Año V. No. 154. Guatemala, 13 de Enero de 1917.

LA ACTUALIDAD

ROSENTHAL É HIJOS

6ª AVENIDA Y 9ª CALLE

GUATEMALA, C. A.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN

BANCA

Se abonan intereses convencionales — — sobre Depósitos a la Vista y a Plazos

EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN,

COMISIONES.

BEAVER BUILDING, NEW YORK.

SOCIEDAD COMERCIAL DE CENTRO-AMÉRICA LTDA.

Representaciones de Casas Europeas y Norte-Americanas.

Importación y Exportación de mercaderías en general.

———o———

Agencias en: Nueva York, Chicago, San Francisco, Nueva Orleans, Habana, Londres, París, Barcelona, Amsterdam, Hamburgo, Viena y Génova.

———o———

Tiene continuamente en depósito existencias de Cognac, Whisky, Pluses, Champan, Cervezas, Vinos generosos y cacao holandés en polvo.

Teniendo extensos muestrarios y catálogos se encarga del pedido de cualquier mercadería, como también de maquinaria, material de construcción y cemento.

Acepta consignaciones de productos del país para sus Corresponsales en Estados Unidos y Europa.

Oficina principal: Guatemala.

9ª Calle Oriente 1.

JORGE VOGL, Gerente.

EMPRESA ELÉCTRICA DE GUATEMALA

Estación Primaria de: 2,000 HP.

EN PALIN

Instalaciones existentes en Guatemala: 23,000 luces incandescentes. 360 focos eléctricos. 500 motores con 1,500 HP.

Servicio de alumbrado eléctrico y fuerza motriz, a domicilio.

MAXIMO OBST.

Gerente.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPÚBLICA DE GUATEMALA.——AMÉRICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881

ESTADO SEMESTRAL. —— 30 DE JUNIO DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000,000.—
CAPITAL PAGADO	„ 1.650,000.—
RESERVA	„ 10.000,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 5.817,498.27

DIRECCIÓN:——Mariano J. López.—Francisco Z. Mazariegos.—León de León Flores.—José V. Molina V.—Juan S. Lara, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

Cambio de Moneda.—Compra y venta de Giros.
Money Exchange. — Drafts Bought And Sold.

LA PLUMA FUENTE

IDEAL

DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.

Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta

"CASA COLORADA"

Año V GUATEMALA, 13 DE ENERO DE 1916. No. 154

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

REVISTA MUNDIAL

REVISTA DE TROPAS CANADIENSES

El General Sir Sam Hughes pasa revista al 3er. Regimiento de Infantería canadiense, antes de partir las tropas para Francia.

ALEMANIA Y LAS PROPOSICIONES DE PAZ

"The New York Evening World" dice que las proposiciones hechas por el gobierno imperial en favor de la paz, en su nota del 12 de diciembre, es probable que haga creer a los neutrales que se trata de una posibilidad de que sobre la faz del globo habrá una Pascua de Navidad llena de venturanza; sin embargo el periódico mencionado agrega que es preciso que las naciones no beligerantes examinen con detención esas proposiciones, a pesar de que Alemania asegura que tienen por objeto evitar más [illegible] mamiento de sangre y poner [illegible] atrocidades de la guerra.

Los ingleses en su mayoría [illegible] que la oferta del gobierno de [illegible] es simplemente un esfuerzo [illegible] troducir el desacuerdo entre los miembros de la Entente; para animar el espíritu decaído que prevalece en las masas populares de Alemania; para perjudicar la causa de los aliados ante los ojos de los neutrales; para justificar una campaña marítima más aterrorizadora.

Los aliados reconocen que el gobierno imperial se halla en buenas condiciones militarmente, como lo prueban los triunfos alcanzados en Rumania; no obstante la Entente [illegible] asegura que Alemania prácticamente está [illegible] tando ya sus últimos recursos [illegible] tardará el momento en [illegible] se inclinarán en favor [illegible] la oferta de las Potencias Centrales no ha de deducirse un fracaso, al contrario es de creerse que la paz está próxima. Lo importante es que ya se hizo la primera proposición de paz de manera formal: "se ha roto la barrera de hielo, y el sendero de paz queda abierto." Algunos periodistas de los Estados Unidos, opinan como los de Berlín, que la sesión celebrada por el Reichstag el 12 de diciembre próximo pasado será la más importante que ha habido desde que empezó la guerra.

La nota en que se hace [illegible] de paz, en parte dice así: [illegible] propósito no es destrozar a [illegible] a nuestros adversarios. [illegible] que reconocemos nuestra [illegible] litar y económica, y que [illegible] tos a continuar la guerra [illegible]

poner fin a las atrocidades de la guerra, las cuatro Potencias aliadas proponen entrar en negociaciones de paz.

"Las proposiciones que lanzan para llevar a cabo dichas negociaciones, las que tienen por objeto garantizar la existencia, el honor y la libertad de sus naciones, son (según su opinión) la base apropiada para el establecimiento de una paz duradera....

"El progreso moral y material que fueron el orgullo de Europa a principios del Siglo XX, se ven en peligro de arruinarse. Alemania y sus aliados Austria-Hungría, Bulgaria y Turquía, en esta lucha han dado pruebas de su invencible fuerza. Obtuvieron inmensas ventajas sobre nuestros adversarios que son superiores en efectivo numérico y en material de guerra. Nuestras líneas se mantienen inconmovibles a pesar de los repetidos ataques que han verificado nuestros enemigos.

"El último empuje que se efectuó en los balkanes ha sido paralizado con rapidez y con éxito. Los acontecimientos más recientes han demostrado que la continuación de la guerra no dará por resultado el vencimiento de la resistencia de nuestras fuerzas, y toda la situación con respecto a nuestras tropas justifica nuestras esperanzas en nuevos triunfos.

"Si, a pesar de esta oferta de paz y reconciliación, la lucha continuase, las cuatro Potencias aliadas están resueltas a seguir combatiendo hasta llegar a un fin victorioso; pero no se hacen responsables de ello ante la humanidad ni ante la historia."

Recordamos que en la nota en que se pide el apoyo del Vaticano, el gobierno alemán asegura que Alemania está luchando en una guerra de defensa contra sus enemigos que se proponen destruirla.

Una declaración suplementaria hecha por el gobierno austriaco, da énfasis a lo inútil que es para el enemigo la continuación de la lucha:

"La Cuádruple Alianza no solo ha ganado una inmensa serie de victorias, sino que tiene en su poder extensos territorios del adversario. La Cuádruple se halla intacta en su fuerza como lo ha experimentado nuestro enemigo traicionero.

"¿Pueden esperar nuestros adversarios vencer o destrozar esta alianza de Potencias? No lograrán nunca romperla con medidas de bloqueo y de inanición. Sus propósitos militares, al cumplimiento de los cuales en el tercer año de guerra no se han acercado más, resultarán irrealizables en lo futuro. Inútil e improductiva es por tanto que se continúe la lucha de parte del enemigo.

"Las Potencias de la Cuádruple Alianza, a su vez, han seguido eficaz- [illegible] pósitos, a saber: defen- [illegible] los ataques dirigidos a [illegible] e integridad, ataques [illegible] acuerdo proyectaron [illegible] empo sus enemigos; y [illegible] ación de verdaderas ga- [illegible] ermitirán nunca que les [illegible] que se han [illegible] rente.

minal, en la que el enemigo puede destruir mucho; pero, según lo cree firmemente la Cuádruple Alianza, no puede modificar el destino, se ve que es una destrucción sin objeto de vidas y propiedades, un acto de inhumanidad que no se halla justificado por ninguna necesidad, y un crimen contra la civilización."

El Canciller Alemán, al anunciar las propuestas de paz en el Reichstag, manifestó cómo se había respondido a la ofensiva del adversario al oponer una firme resistencia en el Somme y en el Carso, y al conquistar Rumanía con su riqueza de provisiones. Habló de la fructuosa campaña submarina llevada contra Bretaña, y de la eficacia de las nuevas leyes auxiliares del servicio militar. Sin embargo, por nuestra fuerza, no desatendemos nuestra responsabilidad ante Dios, ante nuestra propia nación y ante la humanidad." Por tanto:

"Hoy hacemos surgir la cuestión de la paz, que es cuestión de humanidad. Esperamos la contestación de nuestros enemigos con la serenidad de alma que nos garantiza nuestras fuerzas interior y exterior, y nuestra conciencia; si desean tomar sobre sí la pesada carga de todos estos terrores que de hoy en adelante seguirán, aun en los hogares más pequeños e insignificantes, los corazones alemanes arderán en ira sagrada contra nuestros enemigos que se muestran renuentes a suspender esta carnicería humana a fin de que continúen sus planes de conquista y de aniquilamiento."

El ejército y pueblo alemanes oyen con alegría las proposiciones de paz, según consta en los despachos de Berlín. La esperanza popular es que la Entente dará una contestación favorable. El **"Frankfurter Zeitung"** dice lo siguiente:

"Si los gobiernos de la Entente realmente persiguen el fin que a menudo han anunciado al mundo, deben aprovecharse de la oportunidad de reconciliar su fin con el de las Potencias Centrales. Ninguno de los combatientes ha decaído, y un convenio entre ellos solo puede efectuarse mediante arreglo.

"No pedimos ni mandamos como victoriosos vencedores, sino que hacemos una proposición y esperamos una respuesta y contra-posiciones. El objeto preciso de nuestra oferta es que los beligerantes lleguen a reunirse en derredor de una mesa de debates, donde se aclaren las malas inteligencias."

El militarista **"Rheinisch-Westphalische Zeitung"** declara que "nosotros creemos con certeza que el enemigo rehusará la oferta, y que hasta llegará a atribuirla a debilidad; pero tenemos la confianza de que la contestación encontrará un eco en Alemania como nunca lo ha soñado el adversario. Entonces se desvanecerán los últimos escrúpulos en nuestra lucha contra Inglaterra. Entonces solo tendremos una respuesta: guerra al puñal con todas las armas que poseemos."

[illegible] vista [illegible] consideraciones—dice una re- [illegible] ricana—por lo menos con- [illegible] iertos centros neutrales y [illegible]

mal a su oferta; que la oferta en sí "es una simple patraña." El Primer Ministro Briand, poco más o menos dejó entender éso cuando dijo en la Cámara de Diputados:

"Tengo el deber de poner a mi patria en guardia contra un posible envenenamiento. Cuando un país se arma hasta los dientes, cuando captura hombres en todas partes violando las leyes de las naciones y les impone trabajos forzados, me sentiría culpable si no gritara a mi país: "¡Alerta! ¡Tened cuidado!"

"Tengo el derecho, en primer lugar, de decir a nuestros enemigos por la centésima vez: "La sangre está en vuestras manos, no en las nuestras." No es que dude de la clarividencia de mi patria, pero en vista de los esfuerzos de sembrar la disensión entre los aliados, exclamo: "La República Francesa no hará menos que la Convención."

Los periódicos de París han rechazado las perspectivas de paz a esta hora. Cuando Gustavo Hervé leyó el texto de las proposiciones alemanas, dijo en **"La Victoire"**: "Mis gloriosos muertos surgieron ante mí con un aire de reproche, como si me creyesen capaz de permitir que mis pensamientos se fijaran un momento en la paz germana. Si sentís que vuestro valor flaquea, evocad vuestros muertos. Preguntadles si hicieron su sacrificio en la primavera de su vida, para que nosotros los sometiéramos al deshonor de semejante paz."

Stephane Lauzanne, de **"Le Matin,"** explicó de la manera siguiente la actitud de los franceses: "Es claro que Alemania no se siente derrotada. La posición que asume hoy es: "Nosotros somos los vencedores; he aquí lo que os ofrecemos a vosotros, los vencidos." Eso no pasará jamás. No podemos cesar hasta que Alemania diga: "Estamos derrotados, ¿cuáles son vuestras condiciones?" No queremos destruir a Alemania, pero es preciso hacerle comprender que ella no es la nación más fuerte sino la más débil."

En la Gran Bretaña, la formación de un nuevo gabinete por Lloyd-George, se considera como una indicación de que las proposiciones de paz hechas por Alemania, recibirán poca atención. Debido a la enfermedad del Primer Ministro, la nación no manifestó en el acto cuál era su actitud. Sin embargo, Bonar Law dijo a la Cámara de los Comunes que el nuevo gobierno apoya la declaración hecha por el ex-Primer Ministro Asquith, respecto a que los aliados "exigen que haya adecuada reparación de lo pasado, y adecuada seguridad para el futuro." No obstante, ha de recordarse también la declaración de Lord Derby, publicada en el **"New York Times,"** de que "cualquier proposición de paz que viniera de Alemania encontraría de parte de los aliados la consideración que mereciere." El sentimiento público se puede apreciar en

---

[illegible] esid[illegible] ed a embarcarse, lleve una [illegible] visión de cigarrillos de "La [illegible]

las manifestaciones hechas por dos importantísimos diarios.

Lord Northcliffe, en el **"London Daily Mail,"** dice: "Bethmann-Hollweg tiene tanto derecho a que se le dispense la cortesía de una contestación, como podría tenerla un ladrón armado, en una casa particular. Jamás hubiera hecho su oferta, si en su corazón sintiera la confianza en la victoria como hoy aparenta.

"Los aliados saben que una paz celebrada con una nación de tigres y de asesinos, y de estadistas que consideran los tratados como pedazos de papel, no valdría ni lo que importasen el papel y la tinta que se usaran. Mientras Alemania no haya sido completa y decisivamente derrotada, ninguna paz con ella podrá durar más que una tregua que violaría en el primer momento que conviniera a su propósito."

La opinión liberal se halla en el **"Manchester Guardian"**: "Es indudable que se trata de una genuina oferta de parte de Alemania, en favor de la paz, y así la debía considerar nuestro gobierno y la opinión consciente. No es necesario ofrecer un armisticio formal ni admitir la intervención de un tercero, mas el intercambio de opiniones ha de ser inmediato y directo.

"Después de lo que ha ocurrido, debía haber un intercambio. Rehusarlo sería no simplemente ponernos mal ante los ojos de los neutrales, y ante los ojos de la gente moderada del país; sino también dejar escapar una verdadera ventaja, pues no sería poca la de saber definitivamente y no por simples términos generales, cuáles son los fines que persigue Alemania en esta guerra, mientras el pueblo alemán sabría con igual certeza qué se proponen las Potencias de la Entente..."

En Italia, el único comentario hecho por el Ministro de Relaciones Exteriores Sonnino, después de leer la nota alemana, fué: "Hela allí; nada hay en ella." La actitud de Rusia está indicada por la manifestación semioficial hecha en Petrograd:

"Tenemos la seguridad de que esta nueva empresa de los perturbadores de la paz, no extraviará a nadie; que está condenada a fracasar como los esfuerzos anteriores.'

En los Estados Unidos, mientras muchos periódicos solo se limitan a hacer conjeturas sobre las probables consecuencias de las ofertas de paz de Alemania, los órganos gérmano-americanos saludan las proposiciones del gobierno imperial, como una señal de victoria de las águilas germanas; periódicos pacifistas piden a Washington que preste su apoyo en pro del movimiento pacifista, y los periódicos aliadófilos refuerzan las declaraciones hechas en Londres y en París.

En ciertos órganos de la prensa americana, encontramos la opinión de que los aliados no deben rehusar esta oportunidad para exponer sus [illegible] diciones de paz, o al menos p[illegible] a Alemania que exponga la [illegible]der pos[illegible] El **"Wall Street Journal"** dice: [illegible] menos constituye una oportuni[illegible] ra que los aliados manifiesten [illegible]

LA ARTILLERIA FRANCESA EN VERDUN

WITH FRENCH FIGHTERS AT VERDUN

Photo by American Press Association from Medem.

A shell of 155 millimeters being set in place into one of the big "fighters" on the Verdun front. The men are equipped with gas masks and identification tags, worn on the wrist.

Esta granada es de 155 milímetros, y la están colocando en una de las grandes piezas de la artillería francesa de Verdun. Los artilleros van provistos de máscaras contra gases asfixiantes, y de identificaciones que ostentan en la muñeca.

BREVES COMENTARIOS

¿Por qué el carbón y el mercurio no pueden viajar en la misma dirección? —**"Philadelphia Public Ledger."**

——Es probable que el Rey de Grecia esté a la expectativa del premio Nobel.—**"Wall Street Journal."**

——Dicen que los enviados de la Entente han llegado a un arreglo [illegible] que también convendrá el Rey Constantino.—**"Philadelphia Record."**

——En las próximas eleccio[illegible] ¿por qué no permitir a Californi[illegible] todo lo decida por sí misma, a[illegible] evitar molestias a los demás [illegible] —**"Philadelphia North-Ameri[illegible]**

——Esperemos que en el [illegible] las [illegible]

RESTOS DE LO QUE FUE UN ZEPPELIN

THIS HEAP WAS ONCE A ZEPPELIN

Photo by American Press Association

First photo of wreck of Zeppelin L-21 brought down by a British aviator near London.

En nuestro grabado aparecen los escombros de un zeppelin "L-21," echado a tierra por un aviador inglés, cerca de Londres.

LAS OPINIONES DE UN SABIO

Ser os tenido el gusto de traducir mente para los lectores de "La d," las conceptuosas opinio- poso físico Tomás A. Edi- de la actual guerra euro- rma de artículo a les xis "New O Me ha rente.

pensamientos de un intelecto claro y reflexivo.

(He aquí la primera exposición completa de los conceptos que acerca de la guerra europea se ha formado Tomás A. Edison. Son singularmente madoras, singularmente lógi-

ya nada de nuevo en esta guerra. Había esperado yo cosas nuevas, por lo menos de los alemanes; pero en vano, ni en las atrocidades ni en las brutalidades ha habido novedad."

(Hablábamos en el laboratorio que el famoso científico mundial ha instalado en Orange, New Jersey, y la conversación que sosteníamos había sido uno de los objetos que me trajeron aquende el Atlántico, desde la zona de guerra).

"Tratándose de crueldades y de opresión, lo que ha sucedido en Bélgica y en el Norte de Francia, pudo muy bien ocurrir en los siglos del oscurantismo. Con toda claridad se ve lo que ha sucedido y lo que se puede clasificar como adelanto científico: es la sencilla, y algunas veces mala aplicación a la guerra, de los principios y aun de los modelos definidos que se conocían perfectamente en tiempo de paz. Así, aunque la ciencia desea darnos algo si se lo pedimos con inteligencia, poco le ha dado a Europa en la promoción de este gigantesco conflicto armado."

"¿Qué pudo haber dado?" le pregunté.

"No debo extenderme demasiado sobre el particular"—dijo Mr. Edison, y tenía razón, pues es él jefe de la Junta Consultora sobre Asuntos Navales de los Estados Unidos. "Pero lo que deseo decir es que no hay motivo científico para que una armada ignore la situación exacta de los buques del enemigo dentro de una distancia razonable."

"¿Tratándose también de la situación exacta de los submarinos del enemigo?"

Mr. Edison afirmó, con la cabeza. "Aun tratándose de la situación exacta de los submarinos del enemigo, en áreas limitadas.

"Ambos grupos contendientes han fallado en aprovecharse de las ventajas que les ofrece la ciencia moderna. El mundo se ha asombrado de lo que ha hecho Alemania al aplicar ideas rancias que surgieron en otros siglos, a la guerra moderna, por ejemplo el uso de los gases asfixiantes y del fuego líquido.

"Ambas cosas son inventos antiguos, y no debieron haber causado ninguna inquietud a los enemigos de Alemania. Me ha asombrado más el hecho de que Alemania no haya puesto en práctica nuevas ideas, que el hecho de que Inglaterra y Francia no las hayan puesto, pues Alemania—en mayor escala que sus adversarios—se ha dedicado con especialidad a la química, a la electricidad y aun a la mecánica.

"La guerra y su desenvolvimiento me han hecho pensar en el peligro que corren los Estados Unidos. Así como otros, yo también había comenzado a pensar que el reino del sentido común relativamente perfecto empezaba a presentarse en la tierra. Ahora comprendo que ésto no es verdad, y dudo que alguna vez lo sea. Seguro que lo será mientras vivamos

"C é no fuma usted cigrrillos toria"? Pruébelos.

"No se presentará hasta que llegue el momento en que el pueblo no se deje explotar por los capitalistas y por los políticos. La religión ha desempeñado un gran papel en la explotación del pueblo en tiempos pasados; ahora, hemos de ser cuidadosos en la educación de las generaciones presentes y futuras, a fin de que el comercio no tenga oportunidad de educarlas falsamente para satisfacer sus propios intereses, así como la religión solía educarlas para satisfacer los suyos.

"La buena educación es la esperanza del mundo, y la ambición de los principales individuos de un país, es tratar de que las masas se eduquen de la mejor manera. Empero la educación se ha empleado con palanca de opresión, y con más frecuencia de la que nos imaginamos, como una capa para engañar.

"Aquí en los Estados Unidos, todo nuestro sistema comercial es el resultado de una mala educación económica—no de ignorancia, sino de falsa educación.

"La mayor parte del gobierno en otras partes, ha significado explotación, y los jefes del gobierno en tales casos se han amaestrado para explotadores. Cuando—a semejantes jefes de gobierno—les ha parecido provechoso promover una guerra, le han dicho al pueblo que luche, y los pobres simplones lo han hecho.

"Esto es exactamente lo que ocurrió en Alemania y Austria, y cuando esas grandes poblaciones empezaron a luchar, sus vecinos tuvieron como es natural que imitarlos para salvar el pellejo. Eso es lo que pasa con la explotación armada, éso es lo que produce el militarismo. Puede lanzar armamentos y combatientes contra los que lo rodean, así como hizo Alemania con Inglaterra y Francia.

"El pueblo del Norte de Francia se vió obligado a combatir con el propósito de defender sus hogares, la castidad de sus esposas y el futuro de sus hijos; pero los hombres que lo atacaron, no obraron porque así lo quisieran, sino porque así les habían dicho. Fueron y son unos simplones; por su bobería están muriendo y matando a otros, por millares.

"Sin embargo esta guerra, a pesar de sus métodos brutales y estúpidos, está efectuando en Europa lo que tanto se necesitaba.

"Es curioso observar que Alemania, adelantada en tantos sentidos, en otros se haya quedado tan atrás. Lo que parece haber sucedido es que su pueblo, como entidad, ha progresado de muchos modos, elevando sus ambiciones, refinando sus ideales y su conducta, estableciendo en su vida cuotidiana algo parecido a la justicia ideal y al conocimiento del hecho magnífico de que el mundo solo puede progresar mediante aquello que acarrea el mayor bien al mayor número de personas; pero [illegible] mismo tiempo ha fracasado por [illegible] en avanzar allende el lím[illegible] ciega aceptación de establec[illegible] mientras que los leader[illegible] guiado no han progresa[illegible] mente, sino que todavía [illegible] egoístas, sor[illegible]

ta el punto de derramar sangre humana al por mayor con el fin de satisfacer su codicia.

"Aceptando semejante instrucción, tal como han aceptado todas las explotaciones que les han impuesto durante muchos años, creyendo—como antes han creído — tantas falsedades, como la de que al atacar a otros están defendiendo sus propios hogares, — estos pueblos ciegos lucharán hasta lo sumo.

"El pueblo mismo nunca fomenta la discordia; escucha las especiosas quejas de los hombres que ganan o probablemente ganan por medio de los desacuerdos, y les cree aunque le digan que lo negro es blanco.

"A menudo ha ocurrido igual cosa en las industrias. Los leaders del trabajo quieren que así les llegue el poco poder y el poco dinero que reciben. Los políticos promotores de disturbios, a quienes por lo general impropiamente se les llama "estadistas," operan a su vez en una escala mucho mayor. Tales "estadistas" en el país que dió margen a las hostilidades, fueron los que ocasionaron la actual guerra europea.

"La democracia ofrece el único punto de salida. Solo la propagación de la democracia puede evitar la repetición de semejantes horrores al terminar esta guerra. Si Alemania y Austria se hubieran unido formando una sola República, este conflicto no se habría verificado nunca.

"La escuela es el símbolo de la República, y había muchas escuelas en Alemania y Austria, pero en otras parte de Europa, así como en los Estados Unidos, la escuela es el santuario de aquellos que exponen y hacen desaperecer la superstición, mientras que la escuela teutona una superstición se le ha impuesto sin cesar a la juventud: la de la omnisapiencia y el derecho divino de la dinastía de los Hohenzollern.

"Que tantas cosas buenas como en realidad existían en la educación alemana, podrían haberse eslabonado a esta indecible y malévola locura, es hacer un triste comentario de la falta de lógica del cerebro humano de tipo ordinario.

"La educación en otras materias, produce poco o ningún efecto en las células del cerebro que gobierna semejantes acciones. Los alemanes por lo general constituían el pueblo más educado del mundo. Los mexicanos figuran entre los más ignorantes; sin embargo, los alemanes cedieron con la misma facilidad a la falsa dirección, le juraron obediencia como si fuese la verdadera, y quisieron sacrificarlo todo, y luchar y derramar su sangre hasta morir por su causa, así como lo han hecho los pobres peones al Sur de los Estados Unidos.

"En Inglaterra, la educación ha sido diferente. Es probable que muchos de sus detalles han sido elaborados con menos perfección. D[illegible] sentado que el sistema de [illegible] tar a los [illegible] dicto, era i[illegible]

rra, y la salvará. En ninguna parte se les instruía a los ingleses en el derecho divino de los reyes, y doquiera se les enseñaba a conocer el derecho inalienable del individuo, para elaborarse su propio destino, mientras al obrar así no interviniese con los derechos similares de los demás.

"Alemania calculó mal al apreciar a los ingleses. Ella ha escrito más y ha aprendido menos la psicología humana, con respecto a otras naciones que figuran en la historia del mundo. Pensó que los ingleses son tardíos, demasiados fríos, para entrar en guerra antes de que Bélgica hubiese sido robada, Francia derrotada y Rusia paralizada en sus movimientos.

"Todo esto habría sucedido si los ingleses hubieran sido lo que los alemanes creían, y lo que por cierto no eran. Soy de aquellos americanos que ven las faltas de los bretones con la misma claridad con que los bretones pueden ver las de los americanos. Eso significa buena visión.

"Yo encuentro, en el carácter británico, al analizarlo, frío, falto de sentimentalismo, brutalmente práctico, increíblemente adverso a los cambios aunque éstos sean para su bien; el inglés es amigo de efectuar las grandes obras conforme a su costumbre, y enemigo de recibir ideas de otros aunque se hallen igualmente interesados; muy dado al deporte, falto de nervios (principalmente debido al clima, al demasiado alimento y a la demasiada bebida) tolerante de la ilimitada explotación que ejercen los ricos sobre los pobres, deseoso de mantener muchos empleados que devengan salarios de $7.50 (empleados de a medio y cuartillo), y muchos asientos del Parlamento ocupados por barones que consumen cerveza.

"Inglaterra ha cometido grandes y fundamentales errores, la mayoría de los cuales ha mostrado al mundo el progreso de los acontecimientos relacionados con la guerra. Ha mantenido muy bajos los salarios, y ha embrutecido con alcohol a los obreros, a fin de conservar esas pagas, y sacar lucro para sus cerveceros titulados. Alimentó tan mal a sus trabajadores y les dió tanta cerveza, que perdieron la facultad de pensar.

"Porque no podían pensar, y por tanto eran incapaces de comprender que esta lucha contra Alemania significaba guera del progreso contra la retrogresión, de la humanidad contra la brutalidad, del pueblo contra los ladrones nobles, se hicieron atrás al principio y no se enrolaron para combatir.

"Mantuvieron demasiado bajos s[illegible] sueldos mucho tiempo, y nunca se l[illegible] indujo a raciocinar. Puedo mencionar uno de tantos hechos para probar l[illegible] que digo: lucharon contra la introdu[illegible] ción de maquinarias que ahorran t[illegible] bajo, y solo cedieron cuando la c[illegible] [illegible] nacionale otras nacion[illegible] pro[illegible] industr[illegible]

"Pero aunque los ingleses son tardíos, una vez que empiezan algo es imposible detenerlos. El impulso los llevará mucho más lejos que a los alemanes, los franceses o los americanos. Esto ha hecho comprender a todos (salvo los arrogantes, estúpidos e imperialistas militares germanos) que ahora más que nunca Inglaterra es peligrosa para el agresor.

"Los alemanes no analizaron. Equivocaron las señales de despertamiento que debieron haberles indicado que el inglés estaba saliendo de su sueño,—y las tomaron como signos de una revolución contra su propio gobierno.

"¡Qué tontería! El inglés constituye su gobierno de igual manera que el americano lleva en sí el suyo propio. Cuando su gobierno deja de satisfacerle, lo combia, y lo cambia sin revolución, porque tiene en sus manos la maquinaria constitucional para modificarlo y conservar la paz; y aunque no la tuviera, lo cambiaría si es que de veras le disgustara.

"Pero creyendo que ningún golpe lo podía despertar, Alemania le asestó el más grande que se dió en el mundo jamás.

"Al principio pareció como si Germania iba a lograr éxito. Los obreros ingleses no sentían amor a la patria. Los habían explotado tanto y les habían dado tanta cerveza que era imposible que experimentaran un súbito impulso de patriotismo; sin embargo Inglaterra tenía que ganar, en tal virtud el gobierno tomó parte en el asunto, tornándose en patrón general en cuestiones de importancia, elevando los salarios hasta un grado halagador, y alejando la cerveza en cuanto era prudente. Tan pronto se hizo ésto, el obrero inglés se aplicó al trabajo o se dirigió a las trincheras.

"Si se dirigía a las trincheras, sabía que iba a hacer algo. Ya no le proveían de acticuadas herramientas para emplearlas en trabajos de planos anticuados. No. La emergencia estaba allí. El golpe había producido efecto. El patrón en este caso, era el gobierno inglés, y se daba cuenta que solo la maquinaria podía satisfacer la inmensa demanda de municiones, y después de aumentar los sueldos y disminuir la cantidad de alcohol, ayudó a los obreros a devengar sueldos más elevados, al permitir la introducción de maquinarias.

"Atraídos por los sueldos olvidaron sus antiguas objecciones, se privaron de la cerveza y aceptaron las máquinas. Entonces comprendieron que las maquinarias eran beneficiosas.

"Jamás, en lo sucesivo, ni patrones ni empleados en Inglaterra, se privarán de las máquinas; jamás—me atrevo a pronosticar—pensarán en los salarios tan bajos, aunque es natural que haya una disminución en los elevadísimos sueldos que ahora se pagan por motivo de la guerra. Es de esperarse que se abstengan siempre del alcohol.

"Alemania le hizo dos favores a Inglaterra en el momento en que con más fervor deseaba aplastarla y no auxiliarla: la libró de la cerveza, que con pretenciones de ayuda, producía la torpeza, y le impuso la introducción de máquinas que ahorran trabajo.

"También se produjeron otros beneficios. Durante varios años los ingleses habían estado luchando contra las inglesas. Las mujeres, llevadas a la desesperación en parte por la verdadera necesidad y en parte por la agitación histérica, habían sido conducidas a la cárcel, habían formado huelgas en demanda de alimentos, habían combatido contra la policía, lanzado teorías anárquico-socialistas, y amenazado si no llevado a cabo la primera guerra entre individuos de ambos sexos que ha habido en el mundo.

"En realidad las mujeres se veían oprimidas, porque los hombres no se daban cuenta de su inmensa importancia en el terreno social, político e industrial. La guerra, de golpe, hizo comprender esa importancia.

"Natural es que las inglesas obtengan ahora el voto, puesto que han probado que lo merecen, y el que merece el derecho de sufragio, lo obtie-

¿Es usted poeta y necesita inspiración? Pues fume pitillos de "La Victoria."

LOS HUERFANOS FRANCESES SON LOS NIÑOS MIMADOS

FRENCH ORPHANS ARE SOLDIERS' MASCOTS

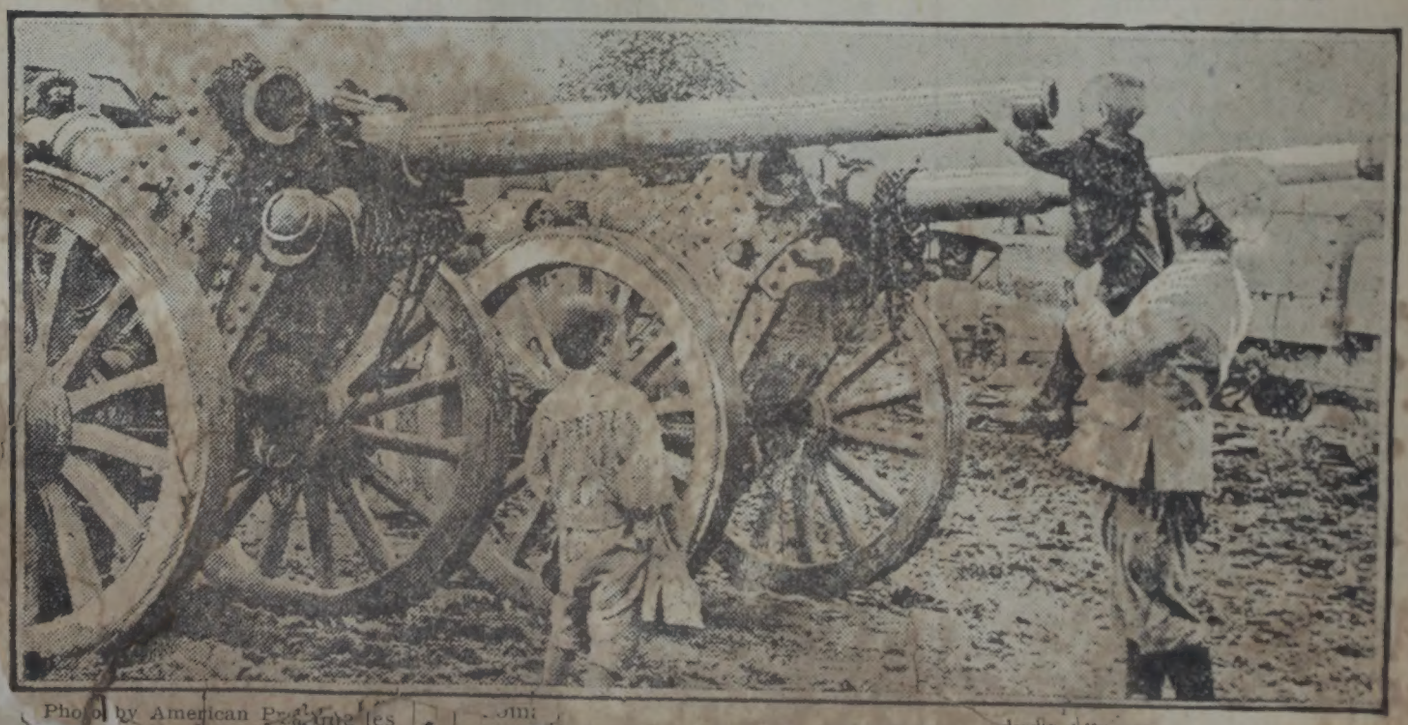


Photo by American Press Association.

...hildren like these who ...y regiments along the Somme front ...esid... ...ed ...orites of the ...

"C... ...visió... ...uchos niños como éstos ... ...Gran República.

EL BUQUE INGLES "CEDRIC" EN EL TRANSPORTE DE ARMAMENTO

CEDRIC ARMS, FEARING U BOAT WARFARE

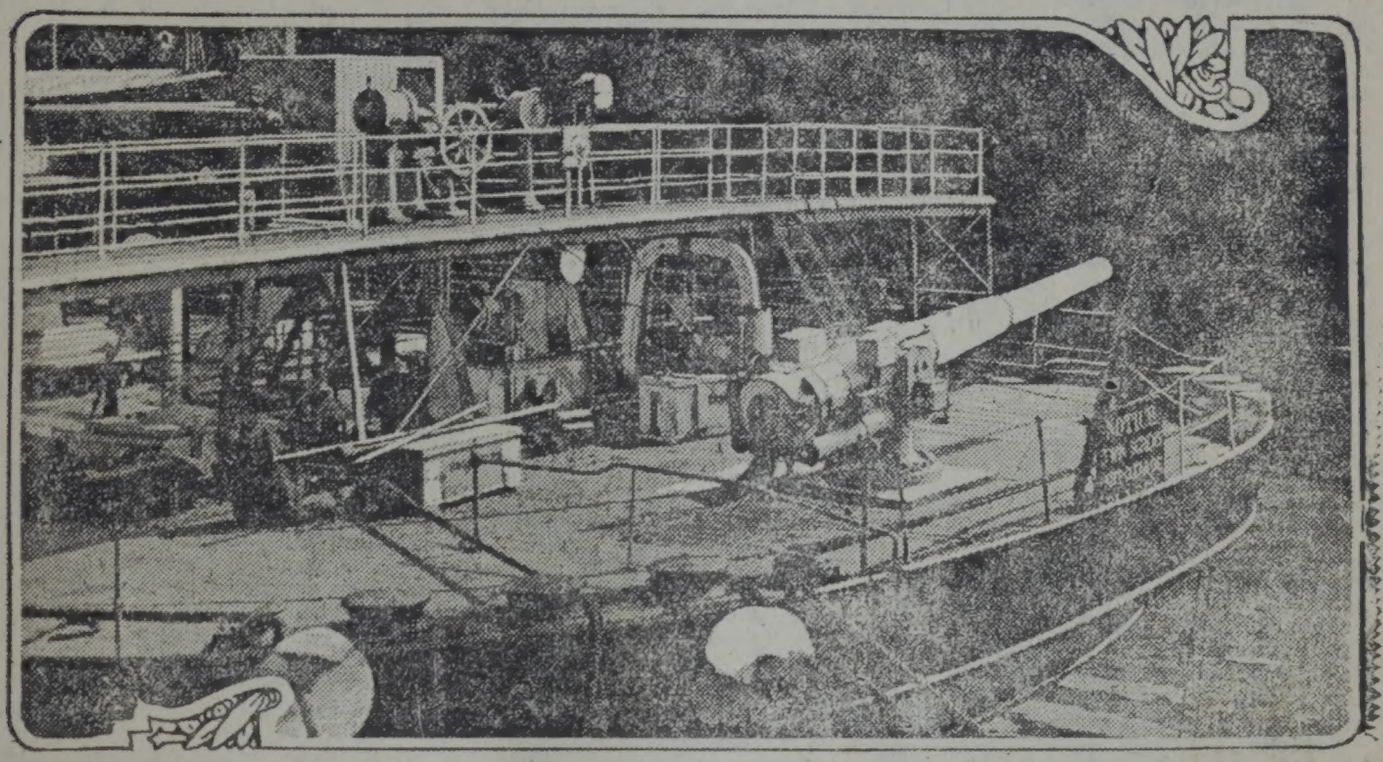


Photo by American Press Association.

The British merchantman Cedric, carrying a large gun for the first time as she sailed from New York.

Este barco es el buque mercante inglés "Cedric" que transporta por primera vez una gran pieza de artillería, al zarpar de Nueva Yor.

ne ya sea que la contraparte quiera o no dárselo.

"Las mujeres han aprendido mucho en los trabajos de esta guerra. Si los hombres se oponen a concederles el derecho de sufragio al terminarse esta lucha ya sabrán ellas cómo hacerlos entrar en arreglos pronto y de manera completa. Al mismo tiempo, los hombres que habrán adquirido más experiencia, no se opondrán. Otro servicio que le hicieron a Inglaterra los políticos alemanes que la obligaron a entrar en el conflicto, fué el de establecer estrecha comunicación con sus colonias y dominios, los cuales han llegado a entenderse mejor con la madre-patria. No estoy seguro, pero creo que ésto se necesitaba con urgencia.

"Y hay otro servicio aun mayor que Alemania le hizo por medio de la guerra a la sosegada nación a la que envidiaba por su prosperidad, diciéndole al pueblo germano que era su enemiga. Este es más grande que todos los demás servicios, porque es el agregado de todos los demás:

"Alemania unió el imperio germánico, formando con él algo que [illegible] mente significue genuina [illegible] Elevó los salarios inglese[illegible] establecimiento de maqu[illegible] ahorran trabajo; levantó [illegible] espíritu de l[illegible] mo de [illegible] evitó a Inglaterra una lucha entre ambos sexos, e hizo algo más que duplicar su población industrial, presentándole a la mujer a quien había rehusado reconocer en días pasados; y al efectuar todo ésto, llevó a cabo lo mejor: dió a Bretaña una nueva alma; es el alma de una verdadera democracia, el **modus operandi** y el impulso hacia la legítima cooperación.

"Alemania actualmente ha reconstruido la Bretaña, sus colonias y sus dominios, y ha hecho una obra mejor que la realizada en sus laboratorios, imitando productos químicos de otras naciones, o duplicando en sus talleres los inventos patentados de otros países.

"El efecto de la entrada de la mujer en el tererno de la industria británica llegará muy lejos.

"Las antiguas condiciones industriales que prevalecían en Inglaterra, no eran menos lastimosas. Sé de más de una empresa británica que empleaba 5,200 hombres, y que despidió 6,400 en un año. Inglaterra no era un país bueno para el obrero y es[illegible] que no es bueno para el o[illegible] más será bueno para nadie [illegible] industria. Una parte alegaba la limitación de la producción, y la otra la toleraba; ahora bien la experiencia muestra que no hay demanda limitada salvo la del alimento. El agricultor puede procurarse lo suficiente para el consumo, pero ni una onza más. El manufacturero puede vender cantidades ilimitadas de su producto, con tal que sea bueno y lo ofrezca a precios razonables.

"La introducción de máquinas será de considerable importancia. En Inglaterra, los hombres se empleaban en gran escala como motores, y nada hay de más ignominioso para un individuo que pasar su tiempo haciendo algo que una máquina puede hacer bien o mejor; sin embargo los ingleses se rebelaban contra las nuevas maquinarias. Se les había hecho encontrar placer en su condición de motores y no podían trabajar con la inteligencia en el manejo de los motores. Debieron haber comprendido que aprender a manejar las máquinas formarían los órganos del pensamiento [illegible] dose para el progreso. [illegible]

tar maquinarias que reduzcan el costo de la labor humana, por barata que ésta sea. Esto a su vez no sacará a los hombres del trabajo, porque habría más trabajo que aumente la demanda.

"Inglaterra iba por mal camino en las industrias, y esta guerra la ha salvado, haciéndola regresar al sendero del progreso. Iba mal socialmente, debido a la creación de un falso antagonismo entre los individuos de ambos sexos y a lo mezquino del sistema de castas: esta lucha ha evitado el peligro.

"El error alemán fué fundamental en su sistema, porque ese sistema llevó al imperio rectamente a la guerra. Yo no veo en este vasto combate un fin que resulte conteste con el gran experimento que Alemania estaba haciendo, y del cual yo y todo el mundo abrigábamos las mejores esperanzas.

"Es indudable que toda su teoría de gobierno ha sido errónea, y que mientras la mantenga siempre se hallará como en ascuas. Se creó el sistema en beneficio de los Hohenzollern y de cierta aristocracia. El hecho de que hayan tomado en consideración al pueblo, es porque estos beneficiarios comprendieron que debían engañar al pueblo con falsa alegría, a fin de sacar el mejor provecho de él. Los poderes gubernativos para exigir servicios y establecer impuestos, eran ilimitados.

"Mucho se ha hablado de la eficiencia del gobierno alemán. Es un hecho que llegó a la apoteosis en este proceso. El sistema de convertir a los alemanes de seres humanos en máquinas, empezó tan pronto como fué posible—en las clases inferiores de las escuelas publicas. Como es natural, fracasó. Los hombres han nacido para pensar; para eso han sido hechos. Suspendedles la función del pensamiento, y dejan de ser hombres.

"El mismo resultado se habría logrado, con iguales procedimientos en cualquier otro país.

"Sin embargo, hay esperanzas para Alemania, a pesar del daño que se le ha causado a la mentalidad de su población masculina, al sujetarla a semejante entrenamiento, y a pesar de la destrucción de esa misma población mediante una guerra que los mismos alemanes buscaron. Esa esperanza descansa en las mujeres de la nación germana.

"Alemania ha de tomar una hoja del nuevo libro de Inglaterra. Afortunadamente (con una de esas deficiencias tan frecuentes en medio de tantas perfecciones germánicas) han descuidado a la mujer alemana. Las mujeres no se han educado en esa falsa psicología a que han inducido a los hombres, por la sencilla razón de que el gobierno imperial no las ha creído dignas de entrenamiento. No han sido arruinadas, o lo han sido menos que los hombres, con la disciplina.

[illegible] Me les [illegible] Me ha [illegible] rente.

ellas, sobre sus hermanos, esposos y padres.

"Si la guerra también ha producido el efecto de estimular la educación rusa, disminuyendo la superstición y prohibiéndola, como también ha prohibido el alcohol, podemos esperar el año no lejano en que Rusia ocupe su puesto entre las naciones primeras del mundo, intelectual, moral, industrial, agrícola y comercialmente comprendiendo de manera completa cuáles son sus verdaderamente inmensos y en cierto sentido incomparables recursos.

"Pero en Francia encontramos la más hermosa fase de este espctáculo gigantesco y trágico que ahora adquiere terribles proporciones dramáticas en Europa. En mi concepto esta guerra ha probado que Francia es la primera nación del mundo. En ella vemos un país realmente gobernado por el pueblo, que de veras lo ama y que combatirá y se sacrificará por él con entusiasmo egoísta que no se ha visto en ninguna parte. Sus hechos pueden compararse a los de nuestros americanos en los días de la Guerra de la Revolución, y hasta lo dudo.

"En mi opinión, los franceses están probando que son el verdadero pueblo del mundo, el pueblo más espléndido, probablemente que el globo ha conocido jamás, pues ellos combinan la admirable eficiencia con la absoluta devoción que los eleva hasta la altura de un sacrificio que casi raya en fanatismo.

"Este pueblo de Francia se conquistó para sí una República a fuerza de un rudo combatir y de enormes sacrificios. Ahora que la tiene quieren morir por ella. Ganarán, y al conservar su República la mejorarán.

"En Francia veo una nación que ha buscado y encontrado más realidad que ninguna otra nación en el mundo. Tienen una verdadera cultura, no de habilidad comercial y de realizaciones prácticas como la que tenemos nosotros en Norte-América; no de tradición ni de capitales heredados como la de los ingleses. Tienen una genuina aristocracia, no como la nuestra que consiste en el dinero, ni como la de Inglaterra que consiste en el nacimiento,—sino de magnífico valor.

"Y si, en estos días, están mostrando las ventajas de no adorar el dinero como lo hacemos nosotros en Norte-América, o la sangre como lo hacen los bretones, o el militarismo como los alemanes,—están demostrando con más claridad un admirable patriotismo, consagrado hasta un grado digno de que lo contemplemos. Y, quizá lo mejor de todo, es que aun en lo más terrible del conflicto de esta guerra, se han mostrado libres de esa brutalidad que tan generalmente ha caracterizado a sus adversarios los alemanes. Es mi firme creencia que la destrucción de Francia sería el peor desastre que podría ocurrir al mundo.

[illegible] OBS [illegible] é admirable obra han realizado [illegible] illería y qué admirable arti-

los manejan hombres de cerebro un poco más organizado que el de los artilleros de otros tiempos, o que el de los artilleros de otras partes.

(Le pregunté a Mr. Edison si veía algo en los acontecimientos de ahora que pudiesen indicar las probabilidades del futuro).

"¿Se puede evitar la guerra?"

"Las guerras en lo futuro, se pueden evitar, contestó—solo mediante la opinión pública y no por medio de tribunales. Los obreros se colocarán a la par, no obstante seres mejor desarrollados no lo harán. Ejemplos de ello, los hemos tenido en los Estados Unidos. Considere usted "los convenios de nuestros caballeros," en el terreno de los ferrocarriles y sobre otros puntos. Las naciones, o los hombres que firman esos convenios en nombre de aquellos, se hallan a un nivel más elevado en la escala del desarrollo, y por tanto tienen un grado menos en la confianza que los caballeros que celebran grandes convenios comerciales. No obstante esas cosas pasarán, o se modificarán a medida que cambie la forma gubernativa, lo que me parece está en vía de efectuarse y se aproxima el momento en que se verifique, con una rapidez que es probable encontremos asombrosa.

"Creo que solo tres Potencias de las que ahora existen, perdurarán: la de los ingleses, la de los franceses y la de los suizos. Bretaña es tan republicana como los Estados Unidos. El rey es el jefe social, pero el Parlamento hace las leyes. Un nuevo orden sobrevendrá en todas partes, y ese orden es el republicano.

"Los gobiernos no-republicanos morirán. Tal vez su muerte sea dura, sin embargo el tiempo en que ocurra no tarda. Los pueblos del mundo indudablemente han deseado que ellos sean sus amos, y que desaparezca la voluntad popular.

"La ciencia moderna que hace tan terrible esta gran guerra, el desarrollo mismo del pensamiento moderno que los sofistas han empleado con tanta astucia para reforzar las teorías alemanas, están acercándose a su fin.

"Esta guerra fué tramada por los amos de dos naciones de Europa, con el fin de echar sobre las espaldas de las masas populares nuevas cargas; pero resultará ser un instrumento que le servirá al mismo pueblo para deshacerse de algunas cargas que ha llevado en tiempos pasados. El mundo, me parece que ahora está arrojando un jinete que durante millares de años ha cabalgado sobre él a horcajadas.

"La prensa periódica ha sido la mayor de las influencias en este sentido, y la actual generación tiene grandes periodistas. ¡Mire usted lo que ha hecho Northcliffe por Inglaterra! Cuando se levante la censura germana, quizá Alemania tenga su Northcliffe. Eso prestará una ayuda considerable.

[illegible] guerra actual en este y en [illegible] dos, surgirá una nueva ci- [illegible] ed en que la piedad se conside- [illegible] visi or valor que la brutalidad,

"C [illegible] al médico; no es malo [illegible]

en la que las mujeres desempeñen el verdadero derecho que se les ha negado desde en tiempo de Adán.

"La brutalidad y el egoísmo de los hombres les ha impedido el desarrollo de su cerebro normal. Hoy ni una mujer entre mil puede tomar tres hechos y sacar de ellos una correcta conclusión, mientras que multitud de hombres pueden tomar muchos hechos agrupados e interpretarlos correctamente sin separarlos. Las mujeres, oprimidas como se hallan, se han visto obligadas a depender más bien de su instinto que de su raciocinio, y ésto habla muy alto del desarrollo de su intuición. Ha sido para ellas el sustituto de la razón con que las dotó la naturaleza para protegerlas; empero las mujeres del futuro poseerán mejor cerebro que los hombres."

(Le pregunté a Mr. Edison qué norma de conducta, según su concepto, seguirían los Estados Unidos, de hoy en adelante).

"Continuar tan bien como sepamos hacerlo" —respondió— "ocupándonos solo de nuestros negocios, siempre que el honor nacional no nos exija un sacrificio de comodidades en provecho del bien general. Sin embargo, es mi toría que debemos prepararnos, introduciendo la instrucción obligatoria en lo que se refiere al manejo de la maquinaria militar, entre individuos de 20 a 28 años de edad. México ha probado la necesidad que hay de ello, ciertamente.

"Podemos producir maquinaria más ingeniosa y más eficaz que la europea. Una máquina de cavar trincheras, por ejemplo, como la que tenemos en perspectiva, habría sido de increíble valor para cualquier nación europea que hubiere tenido una al iniciarse la guerra.

"La Junta Consultora sobre Asuntos Navales de los Estados Unidos, que ya ha demostrado lo que puede hacer, realizará maravillas con tal que se induzca al Congreso a que apropie los fondos necesarios para llevar a efecto la obra. De todos modos la Junta hará grandes cosas. Fervientemente espero que nunca nos veremos envueltos en una guerra europea, y tengo la seguridad de que jamás será por nuestra propia culpa, pues nuestros impulsos, siendo democráticos, se dirigen en sentido opuesto a la práctica del insulto y a la dominación de otros individuos, por motivos egoístas.

"Esta guerra es simplemente el producto del egoísmo germano, y de la desconsiderada resolución de quitarles a otros lo que Alemania codicia. Semejantes impulsos no pueden existir entre nosotros, de igual modo que no pueden ni podrán existir en la moderna Bretaña. No obstante, caso que nos viéramos obligados a luchar con los europeos, espero y creo que combatiremos bien."

(Le pregunté a Mr. Edison si no creía que fuera de desearse una Federación futura entre Bretaña y los mil país, para su protección [illegible] del mundo. Las dos gran[illegible] cracias—recordad que llam[illegible] terra democracia, "en alg[illegible] dos más libre [illegible]

EL GENERAL NIVELLE,
NUEVO JEFE DE LOS EJERCITOS FRANCESES

El General Roberto G. Nivelle es, actualmente el comandante de las fuerzas francesas en sustitución del Generalísimo Joffre. Sus brillantes servicios prestados en el Yser, en el Marne y Verdun, le valieron su rápido ascenso. Francia e Inglaterra se hallan representadas en este famoso jefe: lleva sangre francesa por parte de padre, e inglesa por parte de madre.

juntas podrían defenderse contra la agresión de los despotismos).

"No creo que sea necesario llegar a una inteligencia oficial en el sentido en que usted usa el término. Para todos los fines y propósitos, el pueblo de los dominios que Bretaña tiene, es americano: es decir que él encuentra el impulso que lo anima en la misma fuente de donde nosotros derivamos el nuestro: el amor y la creencia en la democracia como la mejor forma de gobierno. En las convicciones de los dos pueblos existe ahora un tratado más obligatorio que el que se pudiera escribir en papel.

"Creo que todo aquel que sea verdaderamente americano, reconoce el hecho de que la Bretaña y Francia en realidad están luchando por nosotros, [illegible] Antonio- que los que no creen esto o dudar su[illegible] enos americanos, [illegible] están hecho qu[illegible] formados. tán obliga[illegible] iniciativa [illegible] almente me[illegible]

—cosa que debimos haber tenido al estallar la guerra—se habría causado un efecto poderoso. La simple existencia de esa armada hubiera evitado la mayoría de los ultrajes que han marcado la conducta seguida por los enemigos de los aliados en la guerra naval.

"Aunque no deseo violar los preceptos de Jorge Washington, ni ver a mi país envuelto en lo que él llamaba "alianzas intrincadas," tengo la seguridad que veremos la necesidad y provecho de entendernos con otros gobiernos republicanos del mundo, a fin de proteger la civilización.

"La potencia marítima de Bretaña ha sido una gran cosa para los Estados Unidos. Ha sido tan valiosa para nosotros como lo ha sido para los bretones. Ha sido valiosa para toda la humanidad, incluyendo las mismas naciones que [illegible] luchan c[illegible]

INFORMACION MEXICANA

El 22 de diciembre los villistas empezaron su ataque contra la ciudad de Torreón. El combate fué sangriento, y según los despachos recibidos de El Paso, los revolucionarios lograron apoderarse de la plaza. El jefe convencionalista pasó por Bermejillo, y la guarnición federal huyó. El sitio de la Ciudad de Chihuahua, hasta la fecha en que escribimos no ha tenido efecto para los rebeldes, pues éstos fueron rechazados a Fresno. El General Obregón, en vista de las circunstancias actuales, ha resuelto tomar el mando de las fuerzas carrancistas que luchan contra Villa.

El término en que el General Carranza debió haber contestado a la demanda hecha por el gobierno de los Estados Unidos acerca de la ratificación o reprobación del protocolo, expiró el 27 en la noche, sin que que se haya recibido ninguna comunicación del Primer Jefe.

Los oficiales del gobierno de los Estados Unidos creen que la nota de Carranza haya sufrido alguna demora involuntaria, y por tanto están dispuestos a esperar un tiempo prudencial. Si la comunicación del gobierno de facto llegase con un día o dos de atraso, no será rechazada. Supónese que la comunicación resultará favorable.

No obstante, si Carranza se niega a aceptar los términos en que pueden retirarse las tropas expedicionarias de Chihuahua, entonces las negociaciones diplomáticas que sobre el particular se han entablado con México, quedan de hecho concluidas. Se ignora qué efecto produciría este acontecimiento sobre la nueva política que seguiría Norte-América; sin embargo se dijo en el Departamento de Estado que se harían nuevos esfuerzos en pro de llegar a un arreglo, valiéndose de otras vías que no fueran las de la comisión internacional que durante más de tres meses en vano ha tratado de solucionar el difícil problema américo-mexicano.

El Doctor John R. Mott, uno de los comisarios americanos, conferenció con el Secretario Lane y ambos manifestaron la esperanza de que la contestación que dé el Primer Jefe será favorable. Empero, la opinión general que ha prevalecido entre los oficiales del gobierno de Washington, es que el General Carranza no variará su declaración de que las fuerzas expedicionarias se retiren incondicionalmente y que no es posible efectuar una discusión de los asuntos internacionales, mientras ejércitos extranjeros violan la soberanía de México.

Si el General Carranza persiste en [illegible] lo que solicita el gobierno de los Estados Unidos, entonces a los [illegible] otra cosa [illegible] se hará [illegible] rente.

celebrar una sesión para poner fin a sus debates y despedirse, con la satisfacción de haber hecho cuanto ha estado a su alcance ne pro del arreglo del problema internacional que se discute.

Corren los rumores de que San Luis Potosí cayó en poder de las fuerzas revolucionarias, y que todos los extranjeros residentes huyeron ante el avance de los villistas.

El Paso anuncia que el 28 de diciembre, poco después de medianoche, al O. de la ciudad, donde se hallan estacionados los milicianos de Kentuky, hubo un intenso tiroteo. Los individuos que viven en las cercanías del lugar se despertaron al oír la detonación de las armas de fuego, y cuando las balas pasaban silbando por encima. Según informes recibidos por las autoridades militares de El Paso, unos mexicanos que se hallaban al otro lado del Río Grande abrieron fuego contra las avanzadas de las fuerzas de Kentuky, las cuales contestaron poniendo en funcionamiento una ametralladora.

Washington nos comunica que el Excelentísimo Luis Cabrera manifestará al Secretario Lane cuál es la actitud del General Carranza con respecto al protocolo firmado en Atlantic City por los comisarios américo-mexicanos. De lo que el Excelentísimo Cabrera manifieste depende la continuación o la suspensión de las sesiones y debates de los comisarios de México y de los Estados Unidos. Hasta el 27 de diciembre se ignoraba cuál era la actitud que expondría ante el secretario del interior, el presidente de la comisión azteca.

El Secretario Lane, presidente de la comisión de Washington, recibió la noticia de que un mensajero especial llevaba una comunicación enviada por los comisarios mexicanos. Se cree que esa comunicación es la respuesta que da el Primer Jefe a la demanda hecha por el gobierno de los Estados Unidos. El mensajero salió de Nueva York para Washington, pero el 27 en la noche Lane todavía no había recibido noticia de él, al contrario, supo que el Excelentísimo Cabrera llegaría a exponerle personalmente la actitud del Primer Jefe en lo concerniente al protocolo.

Aunque Washington fijó el término en que podía recibirse la contestación del General Carranza, caso de recibirse dicha contestación con atraso, no se tomaría en cuenta la demora, porque el objeto principal que se persigue es llegar a un arreglo satisfactorio de la cuestión actualmente pendiente entre los Estados Unidos Unidos y México.

Un despacho de El Paso, [illegible] ría en [illegible] acerca de la toma de Torre[illegible] revolucionarias de [illegible] gran realizado [illegible] ...

maron posesión le Torreón a la una de la tarde del viernes (nótese que el cable está fechado el 24 de diciembre). La persona y la propiedad de los extranjeros fueron respetadas, por orden del jefe revolucionario. Francisco González saldrá mañana de Juárez, con el fin de evitar que las tropas de Villa ataquen la Ciudad de Chihuahua.

Un representante del Departamento de Estado, nos comunica que él también ha recibido una comunicación semejante, y que supone que la notcia es fidedigna. La lucha que precedió a la toma de Torreón, fué sangrienta, y empezó a las cuatro de la mañana del día viernes.

Se confirma la noticia de que esta vez los villistas no causaron perjuicios a los extranjeros, al contrario les dieron garantías para que permanecieran en la ciudad. Dicen que Villa no estuvo en Torreón pues se encontraba en Bermejillo. Los refugiados nos cuentan que el General Talamanca disponía de una pequeña guarnición para defender la plaza carrancista, y el hecho de que los americanos hayan abandonado la población de antemano, prueba que el número de federales no era suficiente para oponer gran resistencia a los revolucionarios.

* * * *

El problema mexicano continúa sin resolverse. Ha expirado el término en que debió contestar el Primer Jefe a las demandas de los Estados Unidos, relacionadas con la aprobación o rechazo del protocolo firmado en Atlantic City, y sin embargo (hasta el 28 de diciembre) nada se sabía definitivamente acerca de la última resolución del General Carranza.

Opinan los que conocen las circunstancias en que ha actuado la comisión internacional américo-mexicana, que caso de negarse el Primer Jefe a aceptar las propuestas hechas por Washington, la crisis no sería inminente; no obstante, al tener que continuar los debates diplomáticos no se valdrían de la mencionada comisión.

Los villistas han logrado nuevos triunfos, hasta el grado que el mismo ministro de la guerra, el General Opregón, entrará en el campo activo de la lucha, a fin de paralizar el avance de los rebeldes, y poner coto a la serie de victorias que han venido obteniendo los villistas.

"En su última nota relativa al protocolo que le fue presentado por la comisión américo-mexicana, el General Carranza resueltamente se niega —dice el **"New Orleans Times-Picayune"**—a ratificar el documento. [illegible] Propone que se continúen las conferencias, y renueva su solicitud de que se retiren las fuerzas expedicionarias del General Pershing. Las negociaciones han completado otro círculo, y los conferencistas llegan al mismo [illegible] que empezaron a deliberar [illegible] tanto las operaciones [illegible] norte de México parecen describen un círculo. [illegible] mando, y las valientes [illegible] eliminarlo, vienen [illegible] Ciudad Me[illegible]

"C[illegible] visi[illegible]

cia que se ha nombrado un nuevo comandante del as fuerzas carrancistas. Pero el fracaso de los oficiales que le precedieron en ese mando (y conste que contaban con numerosas tropas bien disciplinadas), hace creer, examinando las cosas desde fuera, que sean muy mezquinas las esperanzas de éxito que pueda abrigar el nuevo jefe.

"A medida que pasan los meses, la cuestión mexicana nos deja cada vez más perplejos. Cuando se firmó el protocolo, se dijo que caso de rechazarlo el Primer Jefe, se produciría una inmediata suspensión de negociaciones. El tono de los despachos de Washington es menos positivo hoy. Ciertos comisarios americanos parecen dispuestos a aceptar la solicitud de prolongar las discusiones, en virtud de que nada pierden los Estados Unidos con acceder. No obstante, como el General Carranza rechaza las proposiciones americanas, de manera terminante, no es fácil ver qué pueda ganarse con semejantes debates. El único propósito que se descubre, es el de matar el tiempo mientras se aclara la situación del Norte de México....

"Ahora bien, los milicianos se cansan cada vez más de su larga permanencia en la frontera, y los oficiales del Departamento de Estado discuten con el Congreso el costo de mantener 75,000 individuos de tropa en la línea divisoria. En las ciudades del Norte ha habido amargas quejas contra la demora en la distribución de fondos de socorro dirigidos a las familias de los milicianos que se hallan en la frontera. El General Carranza no se cansa nunca de conferencias, aunque resulten improductivas; pero el pueblo americano palpablemente se está cansando de la retención indefinida de soldados civilistas que permanecen listos contra una emergencia que amenaza ser perenne....

"Un despacho de San Antonio, desmiente la manifestación recientemente hecha por el Departamento Federal de Inmigración en lo que se refiere a la inmigración de mexicanos durante el año de 1916. Al cálculo oficial le faltan 300,000 unidades, y éso incluyendo solamente el número de ciudadanos aztecas que penetraron a los Estados Unidos por las vías ordinarias de inmigración. Una gran multitud de mexicanos pasó a Norte-América, cruzando la frontera en varios puntos donde las leyes de la inmigración no se aplican.

"Solo San Antonio ha aumentado su población mexicana en 25,000 individuos durante el año, y El Paso y sus cercanías en 30,000. Los colonias aztecas en todas las ciudades fronterizas han crecido, a pesar de que muchísimos mexicanos han preferido dirigirse al campo, donde han sustituido a los negros en el trabajo de las fincas, haciendas y plantaciones en general. Además, los agentes encargados de buscar brazos, han reclutado en el Norte, gran número de indi[illegible]; así por ejemplo, el representa[illegible] del Ferrocarril de Oriente e[illegible] mil mexicanos a Pennsylvan[illegible] semana.

"Una proporción de los [illegible] son relativa[illegible]ente acomod[illegible]

EL PRINCIPE DE LA CORONA EN EL FRENTE OCCIDENTAL

En el centro, aparece la figura del Príncipe de la Corona de Alemania, rodeado de sus oficiales, con quienes conversa.

regresar a México en cuanto se restablezcan la paz y el orden; pero se dice que muchos millares de aztecas pertenecen a la clase de los peones, y son éstos los que aceptan voluntarios los empleos que se les ofrecen, en cualquier parte que sea. La transformación que se verifica mediante los buenos salarios, es poco menos que maravillosa. Bajo la influencia del dólar, pronto el mexicano arroja de sí el peso de las obligaciones que por tanto tiempo le han oprimido. Deja de ser peón. El y su esposa y sus hijos abandonan las tortillas y los frijoles que les han servido de alimento desde la niñez. Comen alimentos mejores y en mayor abundancia.... En millares de casos han pasado de simples ganapanes, a arrendatarios de tierras, y gradualmente y con mucha energía llegan a administrar terrenos propios.

"Caso de ser cierta siquiera la mitad de esos relatos que nos vienen de San Antonio—y no vemos la razon para [illegible]dar su veracidad substancial—es un hecho que los leaders mex[illegible] están obligando a los peones [illegible] iniciativas la que busqu[illegible] de los oprimidos mexicanos. Hace poco el General Treviño manifestó que la presencia contínua del General Pershing en suelo azteca, daba por ban mucho amor a su patria, se pasaban al campamento de Pancho Villa para combatir contra los invasores. Sin embargo, nos aseguran que los refugiados en su mayoría son descontentos políticos que llegan a los a Estados Unidos a tramar complots contra los leaders de su país, y a formar proyectos acerca de la restauración del antiguo orden.

"Pero el que nos escribe de San Antonio, dando los detalles de la inmigración, nos presenta el asunto desde otro aspecto. En su relato habla de millares de mexicanos que buscan amparo y vida de este lado de la frontera, y que quieren someterse más tiempo a la carnicería, a la inanición y a toda clase de malos tratamientos qu[illegible] reciben de las facciones. Los patriotas mexicanos que prefieren la retirada de las fuerzas ame[illegible]nas en vi[illegible] del restablecimiento [illegible] paz y [illegible]

NOTAS EDITORIALES

EL AÑO NUEVO EN EL PALACIO PRESIDENCIAL

Con motivo del principio del año 1917, el señor Presidente Constitucional de la República ha recibido las felicitaciones de diversas entidades políticas y de innumerables conciudadanos que han querido en esta fecha demostrar al Supremo Mandatario del país su adhesión y simpatía.

Los honorables Cuerpos Diplomático y Consular felicitaron en la forma acostumbrada al Jefe del Estado, cruzándose en estos actos los discursos siguientes:

El señor Ministro de Italia, Com. don Giosue Notari, Decano del Cuerpo Diplomático pronunció el siguiente discurso:

"Aún esta vez tengo el encargo, y puede creer Vuestra Excelencia con cuanto gusto yo lo cumplo, de dirigiros la palabra en ocasión del Año Nuevo.

"En este día que todos hacemos votos por la prosperidad de nuestras familias y de las conocidas, el Honorable Cuerpo Diplomático, en nombre del cual yo hablo en este momento, presenta a la nobre Familia Guatemalteca, dignamente representada por su querido Mandatario, las enhorabuenas más sinceras y más efusivas.

"Ruego a Vuestra Excelencia aceptarlas sea que nuestros deseos de felicidad se dirigen a esta simpática Nación, en medio de la cual vivimos con nuestros compatriotas en una atmósfera de amistad y de cordialidad, sea que se refieren a la benemérita persona de Vuestra Excelencia, ante la cual tenemos el alto honor de ser acreditados.

"Que el año 1917 traiga pues a Guatemala y a su Primer Magistrado todas las felicidades."

El señor Presidente contestó:

"Agradezco profundamente la felicitación que en nombre del Honorable Cuerpo Diplomático residente se sirve dirigirme Vuestra Excelencia con [illegible]vo del Año Nuevo.

"[illegible]o de trabajo y de constantes [illegible] acaba de transcurrir para [illegible]a, y durante él la República [illegible] se lisonjean, entre otras [illegible]aber seguido mereciendo el [illegible] las Naciones extranjeras. [illegible] prueba la a[illegible] [illegible]ne Vuestra [illegible] [illegible]rente.

Ministro, formular los votos más fervientes, por la prosperidad de todos los países que cultivan con nosotros amistosas relaciones y la dicha personal de sus ilustres Mandatarios.

"Ruego a Vuestra Excelencia, al mismo tiempo, que se sirva aceptar mis mejores deseos por la felicidad de los distinguidos Representantes extranjeros."

Terminada esta visita, el señor Presidente recibió al Decano del Cuerpo Consular ad interim, don Jorge Zengel, Cónsul General de Suecia, quien pronunció estas palabras:

"Excelentísimo señor Presidente:

"Una vez más, tengo la satisfacción y la honra de interpretar los sentimientos del Cuerpo Consular residente en la ciudad de Guatemala, con motivo de la festividad del Año Nuevo, al comenzar el de 1917.

"En tan solemne ocasión, Excelentísimo señor, mis honorables colegas y yo nos complacemos en manifestar a Vuestra Excelencia nuestro sincero regocijo por los grandes bienes de paz y de progreso que ha logrado la República durante el año que acaba de finalizar y los que, con fundada confianza, deben esperarse del que hoy principia, todo merced a la sabia dirección que vuestro Gobierno ha dado a los asuntos públicos.

"Vinculados por afectos e intereses a la suerte de la República de Guatemala, no podemos menos que hacer cumplidos votos por su reciente prosperidad y presentar nuestra respetuosa felicitación a su ilustre Gobernante."

El señor Presidente contestó:

"Señor Cónsul:—Recibo con especial placer la cortés felicitación que en nombre del Cuerpo Consular se sirve usted presentarme en el día de hoy.

"Al iniciarse un año más en la vida de la República, me es muy grato manifestar la satisfacción que me produce que la paz y el trabajo hayan seguido favoreciendo a la Nación; y premiando los esfuerzos de los ciudadanos y de los extranjeros que se han acogido a la liberalidad de nuestras instituciones y a las facilidades que brinda Guatemala a los hombres de b[illegible] voluntad.

"[illegible]o la esperanza de que el año [illegible]ipieza se[illegible]rable tam[illegible]gan cooperando con el mismo ahinco a la prosperidad de la República.

"Al agradecer los bondadosos sentimientos del Cuerpo Consular, ruego a usted que se sirva transmitir a las estimables personas que lo forman, mis mejores deseos por su bienestar durante el año de 1917."

——El nuevo Municipio del Cantón La Paz recientemente inaugurado y que viene a llenar una necesidad que hacíase sentir, y que contribuirá indudablemente al progreso y adelanto de ese simpático lugar cercano a esta capital, envió al señor Presidente un telegrama de felicitación en esta forma:——"La Paz, 1º de enero de 1917. Señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Benemérito de la Patria y Presidente Constitucional de la República.—Palacio.—Excelentísimo señor: En nombre de los vecinos del Municipio de La Paz, creado por Acuerdo Gubernativo de fecha 22 de diciembre último, nos complacemos en enviar al señor Presidente, nuestro más atento y respetuoso saludo de Año Nuevo, haciendo los más fervientes votos por la felicidad personal de nuestro Ilustre Gobernante. Esperamos que el año de 1917 sea muy fecundo en bienes para la Patria y deseamos ardientemente que, al constituirse el Ayuntamiento de la nueva ciudad de La Paz, pueda demostrarle, al comenzar su próximo período de gobierno su eterna gratitud y reconocimiento por los inmensos beneficios que de usted tiene recibidos.

"Somos sus muy adictos y leales servidores.—Max de la Parra, Rafael Piñol, Daniel Taracena Siguí, Gustavo Oetiker, Carlos Ramírez V., J. Rafael Ruiz, Tránsito Aceituno, Alfredo Rouanet, Andrés Rosales, Pedro Mérida C., Federico Rosales Arce, Arturo Espinosa M., Ernesto V. Mejía, Dionisio Mejía, Fabián España, José C. Morán, M. de la Roca, Manuel Ruiz D., Flavio Segura S."

El señor Presidente Constitucional de la República contestó así a los munícipes intérpretes de los sentimientos de agradecimiento de los vecinos del Cantón La Paz por la erección en Municipio independiente que ha tenido efecto por Acuerdo Gubernativo de fecha 22 de diciembre último:

"De Palacio Presidencial, 2 de enero de 1917.——A Max de la Parra y demás firmantes. —— Recibido en el Guarda Viejo a las 9 y 10 p. m.——Correspondo con gusto el atento saludo de año nuevo que se han servido ustedes dirigirme en nombre de los vecinos del nuevo municipio de La Paz, y al agradecerles sinceramente los votos que formulan por mi bienestar, deseo[illegible] vez que el año que princi[illegible] completo bienestar para us[illegible] verdadera prosperidad para "C[illegible]te municipio que repre[illegible] M. Estrada C."

OBS[illegible]

CRONICA DEL DIA

La trasmisión del Poder en Nicaragua---El Presidente que se fue---El Presidente que llega.

Adolfo Díaz

Francamente en la historia de la "tierra de los lagos" no se conoce un período presidencial semejante al de don Adolfo Díaz y Recinos. Durante él todo fué excepcional. La guerra civil asoló inmisericorde; la absoluta indiferencia—más que la imprevisión de los hombres del Gobierno—realizó la total ruina de una Nación. Sobre la vida política e internacional de Nicaragua, diríase que ha caído una maldición de la Biblia.

Conservadores y liberales nicaragüenses confiesan el desastre de su patria; los primeros ríen satisfechos sobre los escombros que dejara el catachismo; los liberales acusan a los conservadores de ser los únicos responsables de lo que ha sucedido; les advertimos—dicen los liberales—donde estaba el abismo y no quisieron verlo; les gritamos la proximidad del espantoso peligro, y no quisieron oír.

Seis años y unos cuantos meses más fué presidente de la República de Nicaragua don Adolfo Díaz. Desarrolló, subterráneamente, increíbles energías para llegar al Poder. De la revolución de octubre de 1909, con el más fino tacto supo y pudo apartar los elementos que no favorecían sus aspiraciones. Ejerciendo la presidencia el general Juan J. Estrada lo hizo lanzarse contra su Ministro de la Guerra, general Luis Mena. El azar favoreció al Ministro, quien de la cárcel, volvió a su despacho del Campo de Marte, convertido en fortaleza y cuartel general de su omnipotencia. Don Adolfo Díaz se hizo cargo, por ministerio de la ley, de la presidencia. El abúlico general Juan J. Estrada, junto con su consejero áulico, general José María Moncada, se marchó al extranjero. Después nuevo complot contra Mena; la revolución de julio de 1912; el triunfo sobre el que fuera omnipotente Ministro.... Llegó la época eleccionaria. Entre Díaz y el general Emiliano Chamorro, dueños de la situación nacional, el triunfo habría sido del segundo. Sin embargo arregló de tal modo sus gestiones que se hizo elegir presidente, contentándose el general Chamorro con la representación diplomática de Nicaragua en Washington. Del 1º de enero de 1913 al de 1917, Díaz fué presidente.

Hablando con varios nicaragüenses afirman que este hombre inauguró el Gobierno del "yo que pierdo." Durante su administración no se tendió un solo riel, no se construyó [illegible] ninguna carretera, ni se atendieron [illegible] sistentes; disminuyó el número de [illegible] las; aumentaron increí[illegible] deuda extranjera y la deu[illegible] se multiplicaron las comu[illegible] giosas. El ferrocarril — más de 146 millas—y las líneas de vapores—que eran nacionales—pasaron a poder de compañías extranjeras.

La complicada personalidad del expresidente Díaz se presta al más extenso estudio. Jamás dió a conocer sus sentimientos, ni se supo lo que pensaba o creía. Partidos políticos y hombres siempre vieron en él un enigma que sonreía, que a veces era afable. Quiso reelegirse, y como no pudiera, entregó el poder a los conservadores, no sin acusar a éstos de haber pedido la intervención extraña para solucionar el problema electoral. Veamos, en los párrafos que transcribimos adelante del último Mensaje que dirigió al Congreso en 15 de diciembre del año que acaba de finalizar, cómo habla de la libertad política y electoral que otorgó y de sus intenciones al respecto. Dice así:

"Consecuente con la política libre que había ejercido, cuando se preparaba el pueblo para resolver quién debía ser ese sucesor mío, quise mostrar mi perseverancia en los propósitos en favor de la libertad, y hablé de ellos con franqueza al público, manifestándole que el sufragio iba a ser irrestricto, sin que fueran causa a perturbarlo, las simpatías políticas o personales que yo pudiera tener por cualquiera de los candidatos que llegaran a actuar en la campaña.

"No fueron ellas vanas promesas, porque estaban abonadas por las inclinaciones manifiestas de mi alma, de que ya había dado muestras a la República, y porque inmediatamente di prendas de tal resolución, permitiendo una propaganda amplia y libre, sin la más pequeña cortapisa. La prensa en servicio de sus respectivas causas usó de todos los tonos; jamás la mano de autoridad alguna impidió las manifestaciones de la opinión, y así se vió a los partidos organizar sus filas como nunca se había hecho en Nicaragua.

"Desgraciadamente los políticos nicaragüenses no quisieron convencerse de que el bien que tenían en la mano, era un bien puramente nacional, de cuyo libre uso les respondía solamente el Gobierno de su Patria, y dispuestos como siempre a desconocer todo mérito al adversario, desconfiaron de mi palabra y fueron a buscar a otra parte la fuente de la libertad que vivificaba a la República.

"De las dificultades que para cualquiera de los partidos políticos [illegible] creado ese extravío de crite[illegible] yo el responsable, y ahor[illegible] confirmar [illegible] la rectitud [illegible] niones durante este año tan agitado y trascendental.

"Jamás desoí solicitud pertinente a ninguno de los partidos, y el Soberano Congreso es testigo de que cuando un partido organizado creyó ver lesionados sus derechos con la ley sobre los directorios que debían presidir la elección, no obstante el respeto que siempre he tributado a este alto cuerpo, puse inmediatamente mi veto a la ley motejada de falseadora de la libertad

"Yo declaro con la mayor sinceridad que por parte del Ejecutivo ha sido completamente irrestricto el sufragio y libres de toda presión las elecciones; y no tengo inconveniente en afirmar que si haciendo fe a mis palabras todos los partidos hubieran mantenido en alto sus banderas, y hubieran llevado sus filas a los comicios, y el resultado hubiera sido otro, el primero de enero le entregaría el poder al electo, cualquiera que fuese el color de su divisa política, con el mismo acatamiento, con igual buena voluntad con que lo voy a hacer en el General Emiliano Chamorro."

Hijo del General Carmen Díaz y de una dama costarricense, don Adolfo Díaz nació en la patria de Juan Santamaría. A los 15 años de edad llegó a Nicaragua. Estudió algún tiempo en el antiguo Instituto Nacional de Oriente, de Granada, trasladándose después a la Costa Atlántica nicaragüense, a la ciudad de Bluefields, donde aquirió pericia en los negocios al lado de expertos comerciantes judíos.

General Emiliano Chamorro

El 1º de los corrientes en el Palacio Nacional de Managua, ante el Congreso, de manos de don Adolfo Díaz, el general Emiliano Chamorro recibió la presidencia de la República de Nicaragua.

Lanzada su candidatura por el Partido Conservador genuino, y absteniéndose de concurrir a las urnas electorales los partidos Liberal y Progresista—que representaban la mayoría de votantes—el triunfo de la candidatura del señor Chamorro fue un hecho.

De aventuras revolucionarias, está llena la existencia de Emiliano Chamorro. Nació en las pampas chontaleñas como bien pudo haber nacido en algún arrecife de la costa. De la selva lo llevaron al Colegio donde estuvo muy pocos días. Se dedicó a la profesión de revolucionario, muy socorrida en algunas ocasiones en Nicaragua. Después le hicieron abandonar el vivac por la carrera diplomática. En Washington fué plenipotenciario. Otorgó la concesión del Canal y de las estaciones carboneras en el Atlántico y el Pacífico.

¿Héroe de su voluntad? No lo sabemos, ni lo discutimos. El General Chamorro [illegible] siempre [illegible] la [illegible] [illegible] y al [illegible] [illegible] [illegible]

ral Chamorro está integrado por las siguientes personas:

Ministro de Relaciones Exteriores: Ingeniero don José Andrés Urtecho.

Ministro de Gobernación y Culto: Doctor Rafael Cabrera.

Ministro de Fomento y Obras Públicas, de Justicia y Beneficencia, Doctor Alfonso Solórzano.

Ministro de la Guerra y Marina, General Tomás Masis.

Ministro de Hacienda y Crédito Público: don Martín Benard.

No hay todavía Ministro de Instrucción Pública porque, según informes, se trabaja para que esa Cartera, sea entregada a un sacerdote de la Compañía de Jesús, que escogerá el Cardenal Juan Cagliero, ex-Delegado Apostólico en Centro-América.

Sin sectarismo, sin pasión alguna, apoyándonos en la verdad y en el conocimiento que tenemos de los hombres y las cosas, estamos escribiendo un estudio sobre la personalidad política de don Adolfo Díaz y el general Emiliano Chamorro.

Mientras tanto, nuestro deseo como centro-americanos y como miembros de la colectividad humana, es que la paz se acentúe definitivamente en Nicaragua, que el progreso brinde todas sus ventajas a aquel país hermano y que todos los nicaragüenses honrados encuentren el premio de su laboriosidad en el trabajo.

Andrés de CERECEDA.

NOTA DE DUELO

Después de un largo sufrir, que coronó con las espinas del dolor una vida resplandeciente y blanca de virtudes, rindió la jornada última la muy respetable señora doña Felipa viuda de Hall, que fué espejo y modelo de los hogares cristianos de Guatemala.

Ese acontecimiento por todos conceptos sensible deja en nuestra sociedad, de que la señora viuda de Hall era ornamento, un vacío que no puede llenarse; pero muy en especial un duelo ante el que nos inclinamos y que hacemos nuestro en el corazón de su amante hijo y muy querido y estimado redactor de esta revista, don Francisco Fernández Hall, que hoy llora en la orfandad la más tremenda de las pérdidas.

Ya sabe Haroldo que sus dolores son también los de esta su casa; y al tenderle en hora tan cruel la mano fraternal no le decimos más que una palabra: resignación.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

LOS ULTIMOS SUCESOS DE CENTRO-AMERICA VISTOS A OJO DE PAJARO

Crónica especialmente escrita para "La Actualidad."

Costa-Rica.—— Parece que los tan alabados, mencionados, llevados y traídos yacimientos petrolíferos de la región de Talamanca, son puro bluff. Así opinan eminentes autoridades científicas costarricenses y del extranjero. Han cavado la tierra, han descuajado la selva, han traído grandes armazones de hierro y de acero, han regado el oro recogido por medio de las naciones, alborotado el sensacionalismo especulativo.... pero el petróleo no ha brotado.

Mejor para Costa-Rica. Eso de los ricos yacimientos de petróleo es como una maldición para los pueblos pequeños.

——Acaba de ingresar al país, como jefe de la [illegible]ión Especial que el gobierno de [illegible]vador envía al de Co[illegible] [illegible] [illegible] [

LA FUNDACION DE LA CIUDAD DE GUATEMALA, ANTIGUA

Dejamos hace tiempo a los atribulados pobladores de la ciudad de Guatemala, lamentándose sobre las ruinas de la incipiente metrópoli, en que los conquistadores, apenas repuestos de las fatigas de la guerra, se dedicaban a mejorar su fortuna material y a edificar la que, según sus sueños, había de ser una próspera República.

Los sucesos infaustos de la noche del 10 de septiembre, en que vieron perderse sus hogares y haciendas en la más desastrosa inundación de que hay recuerdo en la historia de estas tierras, vinieron a demostrarles la ligereza con que ellos mismos habían rechazado 15 años antes el dictamen de varones avisados que aconsejaban fundar la ciudad en el real de Chimaltenango, sobre sólido terreno, en campo de muchas salidas y despejados horizontes, donde una villa podría crecer y crecer indefinidamente.

Y aunque no eran todos del mismo parecer, y el **Tianguecillo**, o sea la porción de los llanos de Chimaltenango más próxima a la Ciudad Vieja, tenía como competidores las **milpas** de Luis de Alvarado y Pedro González, y el paraje que llamaban del **Valle**, situado entre Ciudad Vieja, y Alote-

---

tando grandes cantidades de oro en barras.

El Salvador. —— Mientras Martínez Suárez dice discursos de "acercamiento centro-americanista" en Costa-Rica y el doctor Reyes Guerra demanda al gobierno de Nicaragua ante la Corte de Justicia Centro-Americana, por la cesión que de una base naval en el Golfo de Fonseca otorgada a Estados Unidos en el tratado Chamorro-Bryan, entre el presidente salvadoreño don Carlos Meléndez y el nicaragüense, general Emiliano Chamorro — el mismo que suscribió el tratado—se cambian afectuosos y largos mensajes de felicitación.

——Pronto estará terminada, con la construcción de un gran puente sobre el río "Lempa," la línea férrea de La Unión a Zacatecoluteca, la cual será prolongada hasta San Salvador.

Andrés de CERECEDA.

REGRESO DE MR. OBST

En el último vapor—vía Puerto Barrios — regresó al país el Honorable señor don Máximo Obst, Cónsul del Gobierno Imperial Alemán, después de permanecer algún tiempo en los Estados Unidos de América.

Mr. Obst, cuya competencia administrativa es bien conocida entre nosotros, vuelve a su puesto de Gerente de la Empresa Eléctrica de Guatemala.

EXCUSA

Debido a la carencia de fuerza eléctrica, **"La Actualidad"** se privó del honor de visitar el sábado ant[illegible] a sus estimables abonados y p[illegible] quienes rinde sus atentas [illegible]

El presente continúa el [illegible] den de numeración y fech[illegible] viene publicand[illegible]

Ante la inesperada desaparición de quien estaba en la primavera de la vid[illegible] os ponemos a recordar el pensamiento gri[illegible] "Jóvenes mueren los amados de los Dioses."

De carácter suave, de generoso espíritu, ávido de nutrir su inteligencia con las verdades científicas, José Julio Reyes supo hacerse estimar de cuantos le trataron.

A sus amorosos padres, General don José Reyes, pundonoroso militar y Comandante de Armas del Departamento de su distinguida Esposa, que hoy expe[illegible] pres[illegible]

nango, propuesto por Hernando de Chávez; finalmente se resolvió asentar la capital en los llanos, donde si tal resolución se hubiera ejecutado, veríamos probablemente los modernos pobladores de la ciudad de Guatemala la más hermosa capital americana, émula de México y de Lima, como en días gloriosos llegó a ser la infortunada ciudad que hace más de un siglo dormita entre sus ruinas.

El 2 de octubre de 1541, los vecinos de Guatemala, después de vivas discusiones, resolvieron en junta solemne celebrada en la iglesia catedral de la Ciudad Vieja, que se fundase la nueva en lo más eminente del valle de Chimaltenango. Se mandó publicar esta decisión por el pregonero de la ciudad y se ordenó a sus vecinos que se encaminasen al sitio elegido, para establecerse en los lugares que la justicia aprobare, a fin de reintegrarles en la forma y extensión de sitio que poseían en la destruida comunidad.

Esta disposición contrariaba muchos intereses particulares y no ha de haber sido el menor el de cada uno de los habitantes que poseía en el valle de Almolonga tierras de cultivo y encomiendas de indios que les rendían pingües utilidades. Lo cierto es que la disposición del 22 de octubre jamás llegó a cumplirse, y la veleidad de los vecinos los retuvo cerca de los volcanes que debajo del traidor incentivo de su hermosura y riqueza, de sus fuentes incontables, fértiles vegas y fáciles caminos, escondían el fuego destructor de sus entrañas, que había de ser causa de todas las calamidades que acarrearon la ruina y abandono de la metrópoli colonial.

No consta en los libros del Cabildo de Guatemala que se haya celebrado nueva junta para mudar el sitio escogido en la del 22 de octubre de 1541. Ha de haber sucedido en aquella época sin leyes, lo que dentro de un organismo provisto de ellas se llama un golpe de estado. O quizás la resistencia pasiva de los que consideraban un destierro la fundación en las descampadas llanuras de Chimaltenango, donde se habrían echado de menos los encantos y fáciles provechos de lugar tan privilegiado como los valles de Almolonga y de Panchoy.

Una convención no escrita, pero más efectiva que la que certificó el escribano del Cabildo, llevó a los sobrevivientes de la catástrofe a asentar su residencia a poca distancia de la ciudad Vieja, en el hermoso valle que los indios llamaban **Pancán** según unos cronistas, o **Panchoy** según los más, y que los españoles denominaban valle del **Tuerto.** En efecto; llegado el mes de noviembre de 1542, los habitantes llenos de júbilo y esperanza, se encaminaron en procesión al nuevo establecimiento el día de la Presentación de la Virgen, y al siguiente, 22, día de Santa Cecilia, se hizo el trazo de la ciudad [illegible] las calles [illegible] se hacían [illegible] rente.

también se festejó la fundación con el Paseo del Pendón la víspera y día de Santa Cecilia, en conmemoración de que en día semejante, el Teniente General Jorge de Alvarado trazó el plano de la primera ciudad formal de Guatemala, en el Valle de Almolonga.

No seremos nosotros los que califiquemos de desacertada la elección del nuevo sitio para fundar la ciudad. Algunos historiadores culpan al Ingeniero Antonelli por haber impuesto su dictamen personal a los prudentes vecinos que hubieran querido alejarse de tan peligroso sitio. Ya hemos dicho que a juicio nuestro, fué la consideración de sus bienes la que movió a los vecinos a apegarse a los lugares de su primera residencia. Por otra parte, el valle de Panchoy ofrecía un cúmulo de beneficios y comodidades inmediatos que no era fácil que desperdiciaran los que habían perdido en la inundación el todo o parte de su fortuna. La dulzura del clima, la fertilidad de la tierra, la abundancia de bosques, la profusión de las aguas y el encanto del valle y sus contornos, formaban en realidad un hechizo demasiado fuerte para espíritus amedrentados por recientes infortunios, y a los que no era justo exigir una previsión calculadora de los peligros venideros.

Que hicieron mala elección, es fácil, aunque innecesario, demostrarlo. Las ruinas que contempla el viajero en la Antigua, son la mejor prueba del desacierto de los fundadores de la ciudad. Ya en una junta memorable, la víspera del 22 de noviembre de 1527 en que se fundó la Ciudad Vieja, Hernando de Alvarado, motivando su voto en favor del Trianguecillo de Chimaltenango, demostró con toda claridad que éste era el lugar más adecuado para asiento de la capital.... Porque el sitio es más llano y vistoso y se encuentra en mejor comarca para salir a los pueblos y provincias vecinas; y tiene mejores aguas de fuentes y ríos y en éstos gran cantidad de yerbas para los caballos y ganados; porque si sopla el viento, el viento no es odioso porque se esparce y tiene lugar para esparcirse, mientras en el valle entra acanalado; y porque en saliendo el sol dá luego en el dicho asiento del Trianguecillo, lo que no puede suceder en el otro, a causa de las sierras.....: porque en los llanos hay muchas ensenadas y tierra llana donde pueden distribuirse los ejidos y haber todas las cosas necesarias y asentando allí don Pedro de Alvarado en solo aquellos recogió todo el maíz que hubo menester, a causa de la mucha tierra buena que allí hay, y que no tiene el valle porque por culpa de las ciénegas y maleza de los balsales, no se siembra lo más del dicho valle; porque lo que toca a leña, la hay a media legua y a tres cuartos de legua del llano y mucha madera de pino para las casas y carrascales para quemar; y no se ocuparán en dicho asiento en des[illegible] ciénegas, como [illegible] 22 del cajo de invierno se [illegible] Guguri [illegible]

Eugenio de Moscoso fué del mismo parecer; los demás cabildantes optaron por Almolonga y allí se fundo la Ciudad Vieja. Pero el notable dictamen de Hernando de Alvarado demuestra que no faltó un discreto juicio que descubriera los inconvenientes de fundar en los valles de los volcanes; y fué una completa profecía como se verá por un párrafo de su exposición, que de propósito dejamos para final: "Y que es mejor la tierra—dijo Alvarado—para hacer los edificios e casas del pueblo, lo que no tiene este otro asiento, **por ser tierra de volcanes y arenisca, e temblar mucho la tierra a cabsa del fuego que echan los volcanes."**

Nadie escuchó estos justos y prudentes razonamientos; no se escucharon el año 27, ni probablemente se conocían ya en 1541. Y sin embargo, Hernando de Alvarado había visto claro en el problema de la fundación. Vió claro para 1527 y vió claro para siempre.

El sitio de Panchoy adolecía de los mismos vicios y encerraba los mismos peligros que el de Almolonga. Suelo inseguro de origen volcánico, hecho de materias calcinadas, ceniza y arenisca; lecho probable de una laguna prehistórica que desapareció en un trastorno geológico, escapándose sus aguas por la angosta barranca por donde fluye el Guacalate, de lo cual hay un indicio, aparte de los vestigios naturales, en el nombre indígena, Panchoy, que significa "en la laguna"; temblores de tierra abundantes y fuertes debidos más al fuego que encierran los volcanes que al que logran despedir en erupciones igualmente peligrosas: todo lo consideró en dos renglones el avisado Hernando de Alvarado.

¡Lástima que los intereses y simpatías de los vecinos de Guatemala, no hayan permitido después de la dura lección del 10 de septiembre de 1541, que siguieran los consejos de la prudencia; y que lejos de eso hayan cedido a razones si más prácticas, menos fundadas en una justa previsión de lo porvenir!

Adrián RECINOS.

SI NECESITA HACER

un día de campo y darles una sorpresa a sus amistades, no tiene más que dirigirse al almacén de la "CASA COLORADA," y pedir que le enseñen los servicios de mesa provisionales como manteles y servilletas de papel, platos, platillos y vasos de cartón impermeable.

LA "CASA COLORADA"
DE
MARROQUÍN HERMANOS

acaba [illegible] recibir un variado y buen surtido [illegible] novelas de los mejores [illegible] peos y americanos, las "C[illegible] visi[illegible] a precios módicos.

[illegible]lle Oriente, N[illegible] 2.
[illegible]C.

EPISODIOS CORTOS

I

LA ANEXION DEL AÑO 22

En las primeras horas de una noche del año antes citado, discurrían por calles un tanto céntricas de esta capital, dos sujetos portadores de sendas y oscuras capas, con las que se velaban, cuidadosos, el semblante.

Bien es verdad que en aquella época era innecesario tanto recato, porque a falta de alumbrado público se agregaban los desmanes de los lanas, y los de los grupos de tres o más soldados mexicanos, de la famosa división de Filosofía, dispuestos a armar la bronca con quienes los repugnaban, que eran todos los vecinos. De modo que, los transuntes nocturnos, escaseaban por la ciudad.

De los dos embozados que hemos dicho, el uno era alto y fornido: y el otro, por el contrario, de talla diminuta y complexión mezquina. El primero llevaba, bajo el embozo, una cortante espada; y el segundo, otra espadita y dos pistolas vizcaínas.

Poco o nada hablaron en su camino esos sujetos, hasta llegar al extremo de una de tantas cuadras, en donde se detuvieron. El enano, después de inspeccionar en todo sentido, dijo con voz grave: aquí me parece bien; este lugar es frecuentado.

Incontinenti el sujeto corpulento se afirmó contra la pared, y el otro trepó, con agilidad, sobre sus hombros; sacó del bolsillo un objeto y con él estuvo frotando algunos instantes sobre el muro; bajó en seguida, adelantó veinticinco metros, y a poco menos de uno de altura, repitió la operación anterior.

Terminada ésta, internáronse en las calles marcando otros puntos, tal y como lo indicamos; fijando, además, en las puertas de algunas casas, ciertos papeles escritos. Ya se retiraban, cuando al cruzar una boca-calle, a inmediaciones de la hoy plaza del Teatro Colón, escucharon algazara de riña y luego un viva sonoro a Guatemala libre.

El embozado alto y membrudo terció la capa, dijo algo a su compañero, y con la espada desnuda se adelantó, resuelto, al lugar de la contienda. Pero ésta había terminado con la huida de tres individuos, a quienes otros cuatro regalaban con gruesas peladillas del arroyo.

Nuestro hombre llegóse a los vencedores, y después de departir con ellos por un momento, se alejaron presurosos en dirección opuesta a sus derrotados adversarios.

Reunidos los dos sujetos, e[illegible] náronse pausadamente h[illegible] de la ciudad; pero de rep[illegible] chó la voz enérgica, de [illegible] el jefe de una patrulla [illegible] bos detuvieron su lent[illegible] ¿Quiénes son [illegible] la escolta [illegible]

cos, contestó el alto; y buenos patriotas, agregó con sorna el enano.—Sus nombres, agregó el jefe, acercándose más a ellos.—Manuel Montúfar, respondió el primero; y José Francisco Córdova, añadió el segundo. Por casualidad, preguntó el militar, han observado ustedes una riña por estos lugares? Acaban de ser heridos dos soldados pertenecientes a la compañía del oficial mexicano Manuel de los Monteros, y no es difícil que anden cerca los heridores. ¿Han visto algo, señores, paisanos?

Parécenos haber notado, contestó el enano, que dos o tres hombres huían a todo huir por ese rumbo; y quizás sean los autores del hecho que usted refiere. En cuanto a las riñas de paisanos y soldados, señor oficial, son tan incesantes como lamentables; pero

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. **El que toma**

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su frente. **De venta** en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

LARA Y COMPAÑÍA
Fabricantes de Calzado y Sobres.
Fábrica: 8ª C. P. y 2ª A. S.
Despacho: 7ª A. S. Nº 9.

"LA AMERICA CENTRAL ANTE LA HISTORIA"

Notable obra escrita por el señor

LICENCIADO DON ANTONIO BATRES JAUREGUI

Editada recientemente en los Talleres Tipográficos de

MARROQUIN HERMANOS

"CASA COLORADA"

y contiene lo siguiente:

Introducción.—Bibliografía Histórica de la América Ibera.—Biología y Geología.—Tiempos Prehistóricos de Centro-América.—Etnología y Etnografía de Centro-América.—Orografía e Hidrografía de Centro-América.—Antropología, Fauna y Flora.—Meteorología.—Sismología Centro-Americana.—Arqueología Centro-Americana.—Quichés, Cakchiqueles y Tzutugiles.—El Rapto de las Princesas.—Ligüística Centro-Americana.—La Medicina, Pestes, Brujos y Hechiceros.—Religión, Sacerdotes, Templos y Sacrificios. — Mitología Centro-Americana. — Gobiernos Precolombinos.—Ciencias, Artes, Leyes, Usos y Costumbres de los Aborígenes de Centro-América. — [illegible]rilización e Indumentaria de los Aborí[illegible]es de [illegible]tro-A[illegible]

qué hemos de hacer, diz que los buenos guatemaltecos ni por fas ni por nefas, apechugan con el imperio. Es un decir....

Pasen ustedes, repuso el militar en tono seco; y entre tanto que él se dirigía en sentido diametralmente opuesto al que siguieron los reñidores, los dos embozados se internaron por las calles principales de la población, separándose poco después.

A la mañana siguiente a estos sucesos, los ardorosos vecinos leían en las paredes de muchas casas, grandes letreros que decían: **Muera Agustín I. Mueran los mexicanos! Afuera los intrusos! ¡Viva Guatemala libre!**

Así combatían los buenos ciudadanos, del año 22, la funesta anexión al imperio de Iturbide; error político, grave, cometido en lo general, de buena fe, no por un sólo partido sino por los que predominaban en aquella época. Esto lo enseña la historia imparcial, y lo comprobaremos nosotros en mejor oportunidad.

Pero si muchos liberales y moderados sancionaron y lloraron ese hecho, hubo entre éstos últimos tenaz oposición y mayor empeño en destruirlo. De aquí las riñas incesantes con los soldados mexicanos, a los que tampoco podían contener sus jefes, pues se conceptuaban superiores a los nacionales; y de aquí la influencia de las proclamas manuscritas, de los discursos patrióticos y de las leyendas en las paredes.

Y esas leyendas, puestas unas en lo alto de los muros y otras en su parte inferior, causaban la desesperación de las autoridades, cuyos agentes perseguían en vano a los autores, a quienes suponían provistos de escalas ad hoc. Error, verdadero error, porque no había otras escalas que los hombros y la astucia de los patriotas, defensores de la independencia y la libertad.

Y quién lo creyera; los dos embozados en referencia, que así enardecían el espíritu público, y que como muchos otros prestaban su brazo y su inteligencia a la causa nacional, fue-

M. L. VILLAVICENCIO
ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

ESTABLO ESPAÑOL

JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

Tiene para todos los gustos

Tarifa por hora

Cabriolets: Bonitos, llantas de hierro $ 15.
Cabriolets: Hermosos, llantas de hule $ 25.
Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.
Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.
Para entierros bautizos y casamientos, carruajes de primera por dos horas o más, $ 50.
Carruajes de segunda, $ 40.

Juan Martínez Puig.

RESTAURANT DEL FERROCARRIL EN LA ESTACION DE PATULUL

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJO

OBS

rente.

acaba

surtid

"C RAUZ,

onario),

Nº 128

DICE UN DOCTOR QUE HIERRO NUXADQ AUMENTA LAS FUERZAS DE PERSONAS DELICADAS UN 200 o|o EN 10 DIAS

Muchas personas han sufrido horriblemente por largos años, tratando de curarse de debilidad nerviosa, desarreglos del estómago, hígado o riñones, o cualquiera otra enfermedad, cuando su verdadero mal ha sido falta de hierro en la sangre.

New York, N. Y.—En una conferencia dada últimamente por el doctor Bourgey, un especialista francés, se expresó en esta forma:

"Si la sangre de toda persona enferma se sometiese a un análisis químico, con seguridad que mucho nos sorprendería el descubrimiento de que un gran número de ellas carecen de hierro y que su enfermedad se debe a esta sóla causa. Esto lo comprueba el hecho de que tan pronto empieza a tomar hierro, los malos síntomas comienzan a ceder. Sangre que carece de hierro no tiene poder para transformar los alimentos en la forma que requiere el organismo humano y por lo tanto el paciente no deriva de dichos alimentos la fuerza vital que le es necesaria. Como resultado de esta continua pobreza de sangre y carencia de fuerza nerviosa las personas acaban por debilitarse en extremo, volverse nerviosa y agotarse o quebrantarse. Para tales casos es un gran error el tomar medicinas estimulantes o drogas narcóticas, que sólo sirven para producir reacción momentánea y empeorar más tarde la condición del paciente. No importa cuál sea la opinión de otros, si está usted débil, pálido y anémico, debe sin pérdida de tiempo someterse a la siguiente prueba: Vea primero qué distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de Hierro Nuxado tres veces al día durante dos semanas, pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. Digan lo que digan, si deseamos llevarnos por hechos y no por palabras, no hay nada que aventaje al hierro para dar color a nuestras mejillas y rodear nuestros huesos de carnes permanentes y saludables. El hierro es también de mucho beneficio a los nervios, al estómago y a la sangre. Las varias formas en que antes se conocía el hierro inorgánico, como tintura de hierro, hierro acetato, etc., tenían la desventaja de ennegrecer la dentadura y revolver el estómago, produciendo en muchas ocasiones más mal que bien, pero con el descubrimiento reciente de nuevas formas de hierro orgánico, estas desventajas han sido remediadas. Por ejemplo, Hierro Nuxado es fácil de tomar, no causa daño a la dentadura ni al estómago y sus resultados beneficiosos no tardan más de un tiempo razonable."

Se vende en las principales farmacias y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaign & Cia.

Unión Farmacéutica

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

Antipalúdicos "La M[illegible]

Farmacia "La Mod[illegible]

Guatemala.—8ª Avenid[illegible]

ron personajes notables en nuestra política, afiliados al bando que se llamó conservador. Dichos conservadores, que en época difícil, trataron de **conservar** el buen nombre y la integridad del país.

Montúfar y Córdova, como otros muchos ciudadanos distinguidos, se opusieron, con entereza, a la anexión a México, y la combatieron por cuantos medios les era posible. El primero de los patriotas nombrados, es el autor de las "Memorias de Jalapa," y el segundo el redactor del famoso Decreto de 1º de julio de 1823, que es la verdadera acta de la Independencia Nacional.

Sé, por tradición de familia, que aquellas luchas diarias, continuas y sangrientas entre invasores y nacionales, llegaron a tomar un serio aspecto, porque al menor abuso de un mexicano, seguía el ataque valiente y resuelto del **chapín**; de modo que la caída del efímero imperio de Iturbide, vino a resolver, oportunamente, la situación.

Esto no obstante, decepcionado el General Filisola por no haber sido electo por el Congreso, miembro del Gobierno, como él lo esperaba, puso dificultades de dinero para la marcha de las tropas mexicanas. Entonces entre otros distinguidos patriotas, apareció el Capitán don Joaquín Vidaurre (tildado de conservador) quien dirigió a la Asamblea Nacional la exposición que sigue, merecedora de entusiasta elogio y digna de pasar a la posteridad.

"El ciudadano Joaquín Vidaurre, Capitán del batallón Provincial de esta ciudad, movido de la necesidad que hay de juntar una cantidad competente de numerario, para que marche de regreso a su país la división mexicana; y deseando dar a esa soberana Asamblea una prueba del amor que profeso a la patria, **ofrece su único haber**, en calidad de préstamo, **sin interés alguno**, que consiste en la cantidad de **ocho mil pesos**, que entregará a la persona que corresponda.—Dígnese esta augusta Asamblea aceptar esta muestra de adhesión a la causa pública. — **Joaquín Vidaurre.** — En su vista la Asamblea acordó se manifieste al ciudadano Vidaurre: que ha oído, con particular agrado sus sentimientos de generoso patriotismo: que se imprima, publique y circule a todas las Provincias dicha exposición, para que se haga notorio este acto digno de un buen ciudadano; y que a este efecto, y al de que lo tenga, en su caso, la oferta de los **ocho mil pesos**, se comunique lo acordado al Supremo Poder Ejecutivo y efectos consiguientes. —Dios guarde a usted muchos años.— Guatemala, julio 22 de 1823. — **Juan Francisco de Sosa**, Secretario. — **Mariano Gálvez**, Secretario.—Al Secretario interino del Estado y del Despacho General.—Y para que cuanto antes llegue a noticia de los habitantes de estas Provincias el servicio que ha hecho a la Nación el ciudadano Joaquín Vidaurre, y la honrosa mención a que lo ha hecho merecedor su distinguido patriotismo; el Supremo Poder Ejecutivo acordó su cumplimiento.— Y de su orden lo comunico a usted

UNITED FRUIT COMPANY

STEAMSHIP LINES

LINEAS DE VAPORES

ITINERARIO A

(Sujeto a cambio sin previo aviso) (Suject to chage without notice)

Servicio de Nueva Orleans, Belice, Puerto Cortez y Puerto Barrios

Sal[illegible] de Nueva Orleans, vía Belice.	Todos los Jueves
Llega[illegible] a Puerto Barrios.	Todos los Martes
Saldrán [illegible] a Puerto Cortez y Tela.	Todos los Martes
Saldrán para Nueva Orleans, vía Belice.	Todos los Jueves
Llegarán a Nueva Orleans.	Todos los Lunes

Servicio de Nueva York, Santiago de Cuba, Puerto Antonio (Jamaica), Puerto Barrios, Puerto Cortez, Tela, Livingston, Puerto Barrios.

VAPORES QUINCENALES

Pasajeros y correspondencia deben tomar el tren del día anterior a la fecha de salida de los vapores. El tren para Puerto Barrios sale diariamente de la Estación Central, [illegible] 7 de la mañana. Para más informes dirigirse a las Oficinas de la Compañía.

M. SHAW, Gerente. P. A. [illegible]

Puerto Barrios.

ANTONIO JOSE DE IRISARRI

La muerte recientemente ocurrida del fundador del diarismo en centroamérica señor don Marco J. Kelly, nos hace traer a la memoria el recuerdo del periodista de mayores vuelos y más activa vida que ha tenido la América del Centro: Antonio José de Irisarri, fundador de muchísimas publicaciones periódicas en los diversos países donde llevóle la suerte en su vivir agitado y siempre enérgica actuación. Del "Diccionario Biográfico Americano" extractamos los siguientes datos biográficos de Irisarri. Allí están consignados los nombres de los diversos periódicos fundados y redactados por don Antonio José, habiendo sido él colaborador de muchísimos otros:

"Irisarri (Antonio José de), estadista y escritor de reputación americana; figuró como literato, como político, como diplomático; y en toda carrera estuvo en primera línea. Los periódicos ingleses le han tributado iguales, sino mayores elogios que los americanos. Nació en la ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala, el 7 de febrero de 1786.

"Fué su padre el comerciante más rico que hubo en el reino de Guatemala, habiendo dejado a su muerte en 1805 grandes caudales en México y en Lima, motivo por el cual tuvo Irisarri que pasar a México en 1806 y a Lima en 1808, cuando ya había acabado sus estudios. En 1809 hizo un viaje de Lima a Chile, con el único objeto de conocer a los parientes que allí tenía, los Larrain y Vicuña, resultando de este viaje su casamiento con una prima suya, Mercedes Trucios y Larrain, heredera del pingüe mayorazgo de Trucios fundado en la ciudad de la Paz en Bolivia. A poco tiempo de casado se hizo la revolución de Chile; Irisarri entró entonces de lleno en la revolución, y ejerció los cargos públicos más arduos y de más graves compromisos, entre ellos la comandancia de la guardia civil, la intendencia y comandancia de la provincia de Santiago, y la suprema dirección del Estado, desde el 7 hasta el 14 de marzo de 1814, semana en la cual se hizo más obra revolucionaria, que la que se había hecho en los cuatro años de la revolución.

"En 1818 fué nombrado Ministro del Interior y Relaciones Exteriores de Chile, sirviendo ese ministerio desde abril hasta fines de octubre de 1818, época en que fué nombrado Ministro de Chile en Buenos Aires, en Londres y en Francia, llevando la comisión de levantar un empréstito para el servicio de la República, consiguió un préstamo de cinco millones de pesos. En 1837 fué nombrado Ministro Plenipotenciario de Chile en el Perú, en unión del Almirante "Blanco Encalada," y tuvo la principal parte en la celebración del tratado de Paz en Pancarpata.

"Irisarri redactó durante su vida los periódicos siguientes: en 1813, "El Seminario Republicano de Chile"; en 1818, "El Duende de Santiago"; en 1820, en Londres, "El Censor Americano"; en 1828, en Guatemala, "El Guatemalteco"; desde 1839 hasta 1843, en Guayaquil, "La Verdad Desnuda," "La Balanza" y "El Correo"; en 1844 y 1845, en Quito, "La Concordia"; en Pasto, "El Respondón"; en 1846 y 1847 en Bogotá, "Nosotros," "Orden y Libertad" y "El Cristiano Errante"; en 1849 en Curazao, "El Revisor," que continuó en Nueva York en 1850. Además de esos periódicos publicó: "La defensa de la historia crítica del asesinato cometido en la persona del gran Mariscal de Ayacucho"; una novela de costumbres; una "Memoria biográfica del Arzobispo Mosquera"; una colección de sus poesías satíricas; una nueva obra titulada: "Cuestiones filológicas," y varios otros opúsculos importantes. El gobierno de Guatemala le nombró en 1855 Ministro Plenipotenciario en los Estados Unidos del Norte, donde prestó a su nación importantes servicios. Murió en Nueva York en 1868. Talento universal, legando a la posteridad numerosas obras literarias y científicas; carácter enérgico y hombre de acción, estuvo siempre a la altura de su misión en los elevados puestos que se le confiaron. Ligado íntimamente al ilustre Bello, fué él quien lo contrató en Londres para que pasase al servicio de Chile. Irisarri es una de las glorias literarias más eminentes de la América Española."

---

para su inteligencia.—Dios guarde a usted muchos años. Palacio Nacional de Guatemala, 23 de julio de 1823. — **Velasco.**"

¿Qué pensáis de estos sucesos de antaño, estimables lectores? Yo sólo digo, para mi capote: linterna de Dió- [illegible] iluminar [illegible] se hacía [illegible] rente.

BUENA INVERSION DE BILLETES U ORO

En la 7ª Avenida Norte de esta ciudad, **a pocas cuadras de Catedral,** se desean vender unas casitas y sitio.

Estas propiedades tienen **DOS PAJAS DE AGUA DE ACATÁN** y un abundante pozo.

Se dan en muy ventajosas condiciones para el comprador.

Informes en la Administración de esta Revista, **"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,**

DENTOSALOL

El mejor Dentífrico

Farmacia "LA MODERNA."

Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

RICARDO GARCIA MARROQUIN

Tienda "EL PROGRESO,"

5ª Avenida Sur, número 65.

Compra y Venta de artículos de primera necesidad.

Por Mayor y Menor.

Granos, Abarrotes, Conservas, etc., etc.

Precios razonables.

PELUQUERIA CENTRAL

9a. Calle Oriente, No. 4.

La predilecta de la high-life. El mejor y más elegante establecimiento en su ramo en Centro-América. Servicio pronto y esmerado. Visítela Ud. y saldrá satisfecho.

A. BARILLAS I., Propietario

Juan María de León — Oficina de Comisiones en [illegible] neral.—Guatemala, C. A.

[illegible] Sur No. 11 front- [illegible] "C[illegible]ntal" Oficina: Teléfono.

[illegible] Dios, Fincas, Terrenos, Pajas de [illegible] o de Valores.

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

VARIEDADES

MARROQUIN HNOS
- - - EDITORES - - -
"CASA COLORADA"

EFEMÉRIDES MUNDIALES

EN RUMANÍA

Diciembre, 7.—Los rumanos se retiran en Valaquia, en un frente de 125 millas, y evitan caer en la trampa que les tienden las fuerzas que tomaron posesión de Bucarest. Berlín dice que 100,000 rumanos han caído prisioneros.

Diciembre, 8. — Alemania anuncia que han caído 27,000 prisioneros rumanos más, durante las últimas veinte y cuatro horas, cuando el ejército real se rindió en Prahova. El cuerpo principal de las fuerzas ruso-rumanas continúa retirándose hacia el Norte.

Diciembre, 9.—Sin sucesos dignos de mención.

Diciembre, 10.—Las tropas rumano-rusas que se retiran se hallan en peligro, pues los búlgaros que han pasado el Danubio amenazan su flanco y su retaguardia. Los despachos de Jassy, capital provisional de Rumanía, informan que todo el gabinete, salvo el Primer Ministro Bratiano, ha renunciado. Las pérdidas rumanas desde que el reino entró en la guerra,—según cálculos de Berlín,—se elevan a 412,000.

Diciembre, 11.—Los alemanes que han tomado posesión de Bucarest imponen una contribución que se eleva a $ 400 por persona, o sean ..... $ 140.000,000.

——El General von Heinrich, que fué el gobernador de Lila cuando se efectuaron las deportaciones, ha sido nombrado gobernador militar de Bucarest.

——Los rumanos pierden la última oportunidad de conservar Valaquia, cuando los germanos los lanzan a Moldavia, allende el río Jalomitza, y hacen millares de prisioneros. Los búlgaros cruzan el Danubio, toman el puente de Cernavoda, y la estación terminal de Calarasi.

Diciembre, 12. — Los alemanes se apoderan de Mizil y Urziecheni, en Rumanía, capturando 10,000 hombres en los últimos tres días. El ejército perseguido, continúa retrocediendo para hacer frente en el Río Buzeu.

Diciembre, 13.—Los invasores alemanes se aproximan a Buzeu, rechazando a los rumanos y haciendo 7,000 prisioneros. El ejército que se retira se halla a 40 millas de la frontera de Moldavia, en un terreno rico en petróleo.

EN MACEDONIA

Diciembre, 7.—Mediante contra-ataques los servios pierden dos posiciones que hace poco les quita[illegible] búlgaros al Norte de M[illegible] de Tirnovo. Al Este [illegible] ingleses atacan una serie de posiciones turcas en el Struma.

Diciembre, 8 y 9.—Sin sucesos dignos de mencionarse.

Diciembre, 10.—El Rey Constantino llama y conferencia con el Ministro Americano en Atenas, cuando la Entente ordena a sus habitantes que salgan de la capital.

——El Rey Constantino informa a un miembro de la Legación de los Estados Unidos en Atenas, que se unirá a las Potencias Centrales si la Entente rompe las relaciones diplomáticas con él. Los aliados temen un ataque contra el ejército servio, y le atribuyen al monarca heleno el complot que provocó los recientes levantamientos que se verificaron en la capital de Grecia.

Diciembre, 11.—Las fuerzas del General Sarrail avanzan media milla en las montañas al Norte de Monastir, rechazando a los alemanes y búlgaros, sin tomar hasta la fecha importantes posiciones.

——El ministro de relaciones exte-

74

TODA ESPERANZA ESTABA PERDIDA

¿TUBERCULOSIS? KINAZYME

"Connellsville, Pa., marzo 7.

"Deseo referirme al paciente tuberculoso para el que me enviaron 500 tabletas **Kinazyme.** La enferma era uno de esos casos de postración nerviosa, había perdido el apetito, como asimismo toda esperanza y ambición. Comencé el tratamiento dándole cuatro tabletas tres veces al día, después tres tabletas tres veces al día, y más tarde dos tabletas tres veces al día. El apetito mejoró desde el primer momento, pero las fuerzas volvieron más despacio. En la actualidad el apetito es bueno, ha aumentado diez libras de peso y puede caminar sin experimentar grandes fatigas, así pues, un caso que consideraba sin esperanzas veo ahora que puede curarse, ya que las molestias del pecho han desaparecido, la expectoración disminuye y la tos ha mejorado mucho."

La **Kinazyme**, como coadyuvante de la vida al aire libre y para aumentar el poder de asimilación, dá los mejores resultados, porque con su ayuda se digieren y absorben mayor cantidad de alimentos y por lo tanto se aumenta de un modo muy notable el poder defensivo del organismo. Cada una de las substancias de que se compone la **Kinazyme** es un poderoso agente para combatir la infección.

Kinazyme es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNRICK Co., New York, ya que la Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Mandamos una cajita con muestras y libro a quien remita en sellos de correo, cinco centavos oro americano para el franqueo a la dirección de G. W. CARNRICK Co[illegible] Sullivan Street, Departamento do[illegible] New York.

Nuestras tabletas [illegible]

ap-4

NUMEROSAS PERSONAS

padecen de los riñones sin darse cuenta de ello. Sufren de dolores de cintura, caderas, lomos y espalda y lo atribuyen a diversas causas, menos a la verdadera. Tienen necesidad de hacer aguas a cada momento, casi siempre con dificultad y ardor en el caño o conducto de la orina; se levantan varias veces por la noche a orinar; sufren de dolores de cabeza, mareos, empañamiento de la vista, cansancio y estropeo al levantarse por las mañanas; de dolores reumáticos, hidropesía, hinchazón de pies y pantorrillas, etc., en otras palabras, se hallan enfermas de los riñones **Y NO LO SABEN**, o si lo saben se abandonan, no se curan, en la creencia de que su enfermedad no tiene remedio. "Las Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga" han curado y están curando diariamente centenares de casos de esa naturaleza. Puede ser que mientras usted lee estos renglones algún amigo o amiga esté tomando estas pastillas y obteniendo resultados satisfactorios.

Haga la prueba con las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Envíenos su nombre y dirección completa, junto con 10 centavos en estampillas de correo sin cancelar y le mandaremos una muestra gratis.

Al escribirnos ponga al final de la carta, con letras muy claras, su nombre y dirección completa.

Se venden en las principales boticas y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaing & Co., Guatemala.

DR. BECKER MEDICINE Co.
Departamento GA—4,
NEW YORK, E. U. de A.

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

CERVECERÍA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Tiendas:

Sus precios son los siguientes:

	Doc.	½ bot. c/u.	½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 40.00		$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "FRAILE" (Baviera)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y obscura)	„ 82.00		„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra)		„ 3.50	
y r $ 2 el vaso.			
Cerveza de Pichel		„ 4.00 c. u.	

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es u[illegible] para la sa[illegible] Hacemos con[illegible] en [illegible]

riores de la Gran Bretaña anuncia que se proyecta la resolución radical del embrollo griego. Estalla la revolución en Cyclades, mientras el alcalde de Atenas, de setenta y cinco años de edad, y 188 venizelistas son reducidos a prisión por acusárseles de alta traición.

Diciembre, 12.—Los franceses toman cinco posiciones búlgaras en el Río Vardar, y bajan un aeroplano en el frente del Struma.

Diciembre, 13.—En una lucha contra los griegos realistas, los franceses pierden Katerina, y la línea francesa se ve cortada en muchos puntos.

——Un despacho no-confirmado de Sofía anuncia que 6,000 albanenses derrotaron a las tropas italianas cerca de Parnesina, en Epiro. En un contra-ataque al Este los italianos vencieron e hicieron retroceder a los búlgaros que les hacían resistencia.

FRENTE ANGLO-FRANCO-ALEMÁN

Diciembre, 7. — Los alemanes comandados por el Príncipe de la Corona ganan la cumbre de la Colina 304 en Verdun, y atacan las trincheras de la Mort Homme.

..**Diciembre, 8.**—París comunica que los franceses rechazaron a los alemanes de la Colina 304; pero Berlín niega que dicha posición haya sido perdida.

Diciembre, 9 y 10.—Sin sucesos dignos de mención.

Diciembre, 11.—Los aviadores ingleses arrojan cierta cantidad de bombas sobre las estaciones alemanes de Bruselas, Zeebruge, Ourdenarde y Lovaina, en medio de una densa neblina.

Diciembre, 12.—Sin acontecimientos de importancia.

Diciembre, 13.—El General Nivelle, comandante de las tropas francesas de Verdun, es nombrado jefe de los ejércitos del Norte y del Nordeste, como primer medida hacia la reorganización del mando francés.

INFORMES GENERALES

Diciembre, 7. — Berlín anuncia que las pérdidas totales sufridas por la Entente durante toda la guerra, se elevan a 15.100,000 de hombres. La proporción correspondiente a los ingleses es la más pequeña de todas.

——España se une a los Estados Unidos en la protesta contra las deportaciones de belgas.

——Lloyd-George acepta el cargo de Primer Ministro, y forma un nuevo gabinete. El partido obrero conviene en darle decidido apoyo en cambio de cinco lugares en el nuevo gobierno.

——En un ataque a la bayoneta, los alemanes toman, para perderlas en seguida, cierto número de trincheras al Norte de Shelvov, mientras los rusos pierden una trinchera cerca de Kovl.

Diciembre, 8.—El gobierno francés resuelve reorganizar el gabinete y el ejército, para continuar con más vigor la guerra.

——Turín anuncia que en la fábrica

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

COLECCIONISTAS

Vendo y cambio sellos de correo para colección a bajos precios, compro solo emisiones antiguas de Guatemala.

LISANDRO ESCOBAR B.,
Calle Real Libertad, Nº 20, frente al Telégrafo.

"FAIR PLAY"

LA REVISTA LITERARIA

MAS ACREDITADA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Publicada dos veces al mes por

The Fáir Play Printing & Publishing Company, Incorporated.

115, Broadway, New York.

de municions de Alexandría, ocurrió una explosión que produjo un número de muertos que probablemente se eleva a cincuenta. Se ignora la causa.

Diciembre, 9.—Al Sur de Kirlibaba, los rusos toman dos alturas, 500 prisioneros y varios cañones. En otras partes perdieron algunas posiciones.

——Berlín tiene noticia que murieron 1,000 en la explosión de una fábrica de municiones de La Satannaya. La factoría quedó completamente demolida. (Esto nos recuerda la explosión de los buques transportadores de municiones de Puerto Arcángel, ocurrida el 21 de noviembre, cuando murieron 341 personas y pertrechos que representaban un valor de $ 40.000,000 se perdieron, según decían los despachos procedentes de Suecia).

Diciembre, 10.—Anuncian que ya se formó el nuevo gabinete inglés, y que el Barón Devenport fué nombrado controlador de la repartición de alimentos.

——Según un despacho de Berlín, el buque británico "Caledonia," que antes pertenecía a la Línea Anchor, y que después se destinó al transporte, fué hundido el 4 de diciembre. El capitán fué hecho prisionero.

——Berlín anuncia la llegada del buque mercante "Deutschland," a Bremen, después de un viaje de 19 días. Trae a bordo un cargamento valorado en $ 2.000,000.

Diciembre, 11.—El gobierno italiano anuncia que del 1º de enero en adelante, tomará el control del consumo de carne en todo el reino, y que dos días de la semana no se comerá carne.

——Berlín anuncia que los submarinos alemanes han hundido diez y seis buques cargados de municiones que iban para Rusia, en estas últimas semanas.

Diciembre, 12.—El Primer Ministro Briand nos comunica que ha reorganizado el gabinete francés, y que ha nombrado cinco personas para formar el consejo de la defensa nacional.

——Las Potencias del Centro simultáneamente presentan sus notas para que sean trasmitidas a las naciones de la Entente, por medio de los países neutrales. En dichas notas van contenidas las proposiciones de paz.

Diciembre, 13.—El Archiduque Carlos Esteban de Austria, es electo Regente de Polonia, con la posibilidad de llegar a Rey.

Diciembre, 14.—El ministerio austriaco después de funcionar un poco más de un mes, renuncia. Herr Alexander Spitzmueller es comisionado por el emperador para que forme un nuevo gabinete.

"La OPINIÓN"

Semanario Independiente y de Intereses Generales.

Tiro garantizado: 2,500 ejemplares.
Dirección, Redacción y

Administración:
Calle de Matamoros, número 11 B
Guatemala, República de G

BREVES COMENTARIOS

——Propongo que alguien les mande la historia de **"Evangelina"** a esos bretones que están protestando tan indignados contra las deportaciones de belgas.—**"New York Morning Telegraph."**

——Alemania propone enrolar hombres cesantes en el servicio del gobierno, pero la administración de Washington no advierte dónde está lo nuevo de esa práctica.—**"Boston Transcript."**

——Polonia e Irlanda desean saber cuánto vale una promesa.—**"St. Louis Republic."**

——El nuevo Reino de Arabia toma su lugar entre las naciones. ¡Otro estado irrisorio!—**"Boston Transcript."**

——Por lo que se ve el Kaiser se ha librado de que lo acusen de estar colonizando belgas para el día de las elecciones.—**"Boston Transcript."**

——Todo el regocijo de la independencia de Polonia, últimamente anunciada, parece que nos está llegando **vía Berlín.—Chicago Herald."**

——El "Deutschland" leva mil toneladas de oro, plata y hule para los niños que se están muriendo de hombre en Alemania.—**"Wall Street Journal."**

——Con tres indios en la Cámara de Representantes es probable que se inicie un movimiento en favor de "América para los americanos."—**"New York Sun."**

—¡Vamos! ¿No sería una bonita temporada de invierno para Roosevelt, el llevar a Hughes a la América del Sur a mostrarle el verdadero Río de la Duda?—**"New York Morning Telegraph."**

——No desearíamos vivir en Berlín, a pesar de que las patatas se están vendiendo allí a menor precio que en Providence.—**"Providence Journal."**

——En la reorganización de Europa, si es que alguna vez se efectúa, a Bélgica probablemente le gustaría tornarse isla.—**"Atlanta Journal."**

——Es natural que la lucha en la región de Drama, cerca de Monastir, resulte notable en el teatro de la guerra.—**"Brooklyn Eagle."**

——Los ejércitos de las Potencias balkánicas han de ser alentados: se retiran temprano y con frecuencia.—**"Wall Street Journal."**

——Inglaterra desea a Carlos I de Austria, un reinado agradable como el que tuvo su Rey Carlos I.—**"Brooklyn Eagle."**

——La manera en que los precios siguen subiendo, lo hace desear a uno que cuando Isaaac Newton dscubrió la gravitación, la hubiese hecho más consistente.—**"Indianapolis News."**

——Dicen que el nuevo monarca del Austria es democrático, por tanto no ha de esperar que Mr. Hughes le envíe sus congratulaciones hasta que se haga el escrutinio oficial.—**"Philadelphia North American."**

——Las hermandades descansan

HORTALIZA EN PRODUCCION

En esta capital, lindando en **más de 100 varas** de frente con uno de los boulevares que será muy pronto de los más transitados, se desea vender una

PRODUCTIVA HORTALIZA

El terreno tiene **tres manzanas** de extensión, posee

ABUNDANTE AGUA PROPIA

pues cuenta con pozos y motor eléctrico, bomba, etc., para extraer el agua que es de muy buena calidad y abundante.

En la venta de zacate y verduras produce

$200 DIARIOS Y MAS

Tiene 10 habitaciones con **cocina y agua** y una casita separada en el interior; los cuartos se alquilan con facilidad, pues está situada el terreno en uno de los barrios más populosos de la ciudad.

Informes en la Administración de esta Revista,
"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,

LEA UD. ESTO

Y NO SE ARREPENTIRA!

Los cambios de Estación, las frecuentes quiebras etc., causan en Nueva York constantes Remates y ventas de "saldos" de mercancías de toda clase, a precios que bajan hasta la tercera parte de su valor.

Relojes de níquel o de imitación de oro, a $5.95 la docena; Vestidos de casimir para hombres, a $4.55; medias y corbatas de seda $1.50 la docena; medias de algodón desde $0.63 la docena; gemelos para puños $0.25 la docena; Bellísimas tarjetas postales, $2.00 millar.

INFINIDAD

confiadas en la proposición de que por talentosos que sean los directores y tenedores de acciones, no saben hacer correr una locomotora entre dos puntos dados.—**"Washington Star."**

——"Millones de dólares se perdieron en la elección," dice un periódico neoyorkino, lo cual es un modo pesimista de manifestar que millones de dólares se ganaron en la elección.—**"Nashville Southern Lumberman."**

——Los conferencistas américo-mexicanos probablemente llegarían à un convenio si no mencionaran la cuestión de México.—**"Brooklyn Eagle."**

——Algunas veces el Río de la Duda resulta ser el antiguo y familiar Río Salado.—**"Milwaukee Journal."**

——El Presidente Wilson quiere **"Justicia que lleve corazón."** También es esencial que lleve espinazo.—**"Toledo Blade."**

——Berlín no ve ventaja en la evacuación de Monastir, sino después de la evacuación.—**"Wall Street Journal."**

——Los alemanes, según ellos mismos lo confiesan, toman sólo puntos de la mayor importancia estratégica, y pierden sólo posiciones que no tienen ningún valor estratégico.—**"Brookyin Eagle."**

——Dicen que Alemania piensa formar también de Lituania un reino independiente. Esto se iguala a la generosidad de Artemus Ward que puso en la guerra todos los parientes de su esposa.—**"St. Louis Star."**

——En 1926 probablemente hablarán con dulzura de aquellos antiguos tiempos en que se compraba la harina a diez dólares el barril, y los zapatos a treinta dólares el par."

Ahora aprecia Rumanía cuánto la necesitaban los aliados.—**"Wall Street Journal."**

——Los griegos parecen soportar todos los rigores de la guerra sin recibir sus beneficios morales.—**"New York Sun."**

——En nuestro papel de pacificadores, podíamos inducir a México a que firme un tratado consigo mismo. —**"Wall Street Journal."**

——A Rumanía probablemente la arrestarían por lo que piensa de los estadistas que la llevaron a la guerra. —**"Kansas City Star."**

——Las Potencias Centrales han subyugado Rumanía, Bélgica, Servia y Montenegro; pero San Marino todavía se sostiene.—**"New York Morning Tlegraph."**

——Rusia anuncia que los aliados han convenido con ella en dejarle los Estrechos y Constantinopla, con tal que.... los pueda coger. — **"Kansas City Star."**

——Todo el petróleo de Rumanía no compondrá las aguas turbias de Alemania.—**"Philadelphia Public Legd Ledger."**

——La ocupación de Salónica parece satisfacer las ambiciones balkánicas de los aliados. — **"Philadelphia Record."**

——El populacho de Bucarest arroja flores sobre los victoriosos alemanes; pero espera que empiecen las deportaciones. — **"Wall Street Journal."**

——A pesar del arma que usó Sansón contra los filisteos, no pretendió que estaba introduciendo en ellos su **kultur.—"Dallas News."**

——Villa está demostrando que un hombre puede abrirse mucho paso en México, sin tener autoridad para hablar.—**"Washington Star."**

——El Rey Jorge aprobó la reorganización del gabinete, haciendo surgir en la mente esta pregunta: ¿cuál hubiera sido el resultado si no lo hubiese aprobado? — **"Pittsburg Gazette-Times."**

——Nuestra expedición punitiva en México se esperaba que estimulara el enrolamiento. Así sucedió, a juzgar por los informes de que Villa tiene ahora 10,000 hombres. —**"Philadelphia North American."**

——Villa se ha casado, pero en apariencia no se ha establecido.—**"Washington Herald."**

——Los que abogan por la paz no dan paz a los gobiernos beligerantes. —**"Brooklyn Eagle."**

——Si la más grande de las guerras termina en una retirada, no ocupará su puesto entre las guerras más grandes.—**"New York Sun."**

——Ahora que Alemania le ha quitado el dominio de los mares a la Gran Bretaña, ¿por qué el Conde Tarnowski no le solicita el permiso a Berlín?—**"Boston Transcropit."**

——Si el señor Tarnowsk ipiensa seguir el ejemplo de Dumba, bien haría en comprar un billete de ida y vuelta. —**"Boston Transcript."**

——Siempre que los aliados consiguen otro aliado, tienen jubileo mientras dura éste.—**"Philadelphia North American."**

——A Bucarest se le ha llamado el pequeño París, y parece que está al alcance de su reputación como objetivo de los turistas alemanes que no pudieron llegar al otro París.—**"Kansas City Star."**

PARA OBTENER

talonarios, letras de cambio, cheques, tarjetas de visita o felicitación, papel timbrado de block o de fantasía, y otros muchos trabajos, no tiene más que telegrafiar a

MARROQUÍN HNOS.,
"CASA COLORADA."
Guatemala.——C. A.

BLOCKS PARA CARTAS

El surtido mas grande y los precios mas bajos

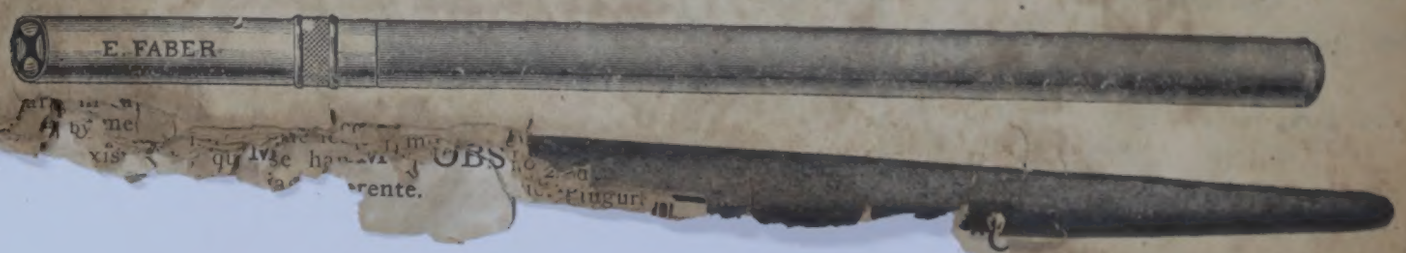
DESDE CINCO PESOS CADA UNO

"CASA COLORADA"

— MARROQUIN HERMANOS —

9a. Calle Oriente, Número 2.

Canuteros y Lápices de las mejores marcas donde Marroquín Hnos., "Casa Colorada"



Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

8ª Avenida Sur, Nº 7.——Calle del Ca...

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.

Códigos en uso: A. B. C., 4ª y 5ª Edición; A. I.: Lieber's; Western Union Bloomer; Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICIEMBRE DE 1915:

CAPITAL AUTORIZADO	$ [illegible]
CAPITAL suscrito y totalmente pagado	[illegible]
FONDO DE RESERVA	[illegible] 76,672.93
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 4.500,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co., Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS, LA.: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL.: The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco, Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MÉXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURG: Messrs L. Berhens y Sohne Deutsche Bank Filiale Hamburg, Messrs Schroder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thopsen. ESPAÑA, BARCELONA: Banco Hispano-Americano, Messrs García Calamarte & Co. MADRID: Messrs García Calamarte & Co. FRANCIA, PARIS: Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Wesminster Bank Ltd. Deutsche Bank (Berlin) London Agency. ITALIA, MILAN: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. **Cobán**, R. Sapper Suc. **Coatepeque**, Máximo Stahl & Co. **Escuintla**, Alberto Haeussler. **Jutiapa**, Julio Drago. **Livingston**, Ferrocarril Verapaz. **Mazatenango**, C. Mirón. **Ocós**, Ferrocarril de Ocós. **Pochuta**, C. Mirón & Co. **Retalhuleu**, Noltenius & Co. **Salamá**, Ernesto Boesché. **Quezaltenango**, Enrique Weissenberg. **Tumbador**, Buhl & Lange. **Zacapa**, **Carlos Waldheim**.

DIRECCION:

ADOLFO STAHL. D. B. HODGSDON.

JOSÉ R. CAMACHO. Gerente,

CARLOS GALLUSSER.

Guatemala, Julio de 1915.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1915:

ESTADO SEMESTRAL AL 30 DE JUNIO DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 5.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado	„ 4.000,000.00
FONDO DE RESERVA	„ 1.750,000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 1.500,000.00
FONDO DE PREVISION PARA CAMBIOS	„ 800,000.00

DIRECTORES:

ANTONIO PEYRÉ.

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

ENRIQUE RITTSCHER.

A. BICKFORD,
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO	$ 2.000,000.00
FONDO DE RESERVA	„ 1.766,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 675,849.24

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.—CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT. Gerente,

E. C. Palmer & Co., Limited

NEW ORLEANS

PAPEL — TIPO — PRENSAS

Materiales para Imprenta y Encuadernación

Participamos a todos los PROPIETARIOS DE IMPRENTAS e IMPORTADORES DE PAPEL, que siendo Agentes en esta República de la casa más importante en su ramo en el Sur de los EE. UU., podemos ofrecerles TODA CLASE DE PAPELES y Materiales de Imprenta, pudiendo obtenerlos directamente con GRANDES VENTAJAS.

Si usted hace sus pedidos por nuestro medio a esta importante casa:

Obtiene sus mercaderías a los QUINCE DIAS de habernos dado su orden.

Los precios son iguales a los de cualquier otra casa de los EE. UU.

Los fletes y gastos de embarque son más económicos.

Los papeles y materiales que se ofrecen, ESTAN EN EXISTENCIA, no hay que ordenarlo de fábricas, lo cual permite hacer una ENTREGA RAPIDA.

No se necesita pedir grandes cantidades, pues se despacha con la misma atención un pedido considerable, que una libra de tinta o una resma de papel.

RAPIDEZ EN LA ENTREGA Y PRECIOS RAZONABLES es lo que necesita todo consumidor, y esto es lo que ofrecemos.

Solicítese muestras y precios de

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA"